

# КОДЕКС ВЕДЕНИЯ

## ОТВЕТСТВЕННОГО РЫБОЛОВСТВА





# КОДЕКС ВЕДЕНИЯ ОТВЕТСТВЕННОГО РЫБОЛОВСТВА

ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
РИМ, 2011

Используемые обозначения и представление материала в настоящем информационном продукте не означают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций относительно правового статуса или уровня развития той или иной страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ или рубежей. Упоминание конкретных компаний или продуктов определенных производителей, независимо от того, запатентованы они или нет, не означает, что ФАО одобряет или рекомендует их, отдавая им предпочтение перед другими компаниями или продуктами аналогичного характера, которые в тексте не упоминаются.

Мнения, выраженные в настоящем информационном продукте, являются мнениями автора (авторов) и не обязательно отражают точку зрения ФАО.

ISBN 978-92-5-406708-3

Все права защищены. ФАО поощряет тиражирование и распространение материалов, содержащихся в настоящем информационном продукте. Разрешается их бесплатное использование в некоммерческих целях по представлению соответствующего запроса. За тиражирование в целях перепродажи или в других коммерческих целях, включая образовательные, может взиматься плата. Заявки на получение разрешения на тиражирование или распространение материалов ФАО, защищенных авторским правом, а также все другие запросы, касающиеся прав и лицензий, следует направлять по электронной почте по адресу: [copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org) или на имя начальника Подотдела издательской политики и поддержки Управления по обмену знаниями, исследованиям и распространению опыта по адресу: Chief, Publishing Policy and Support Branch, Office of Knowledge Exchange, Research and Extension, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy.

© ФАО 2011

# Пролог



# Л

юди занимались рыболовством и рыбоводством с древних времен. Вместе с тем, во второй половине двадцатого века вместе с накоплением знаний и динамичным развитием рыбного хозяйства и аквакультуры состояние живых водных ресурсов стало вызывать все больше опасений. Налицо была тенденция к стремительному росту перелова, загрязнения, применения хищнических методов лова, а также незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла (ННН промысла), что вело к уменьшению рыбных запасов, зачастую угрожающими темпами. В итоге в начале 1990-х годов Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) добилась принятия Кодекса ведения ответственного рыболовства (далее – Кодекс).

Кодекс, в разработке которого в рамках организованных ФАО переговоров принял участие 170 государств, был принят всеми странами-членами ФАО 31 октября 1995 года. Он включает набор принципов и статей, пропагандирующих надлежащее управление, а также ответственные и устойчивые методы ведения рыбного хозяйства и аквакультуры во всем мире.

Хотя Кодекс и не носит обязательного характера, правительства, утвердив его, обязались тем самым действовать в соответствии с его принципами и стандартами. Кодекс оказался рассчитанным на перспективу и способствовал формированию политики на основе таких концепций как осторожный, основанный на широком участии и экосистемный подход – концепций, интегрированных сегодня в ответственное управление и развитие рыбного хозяйства и аквакультуры.

Роль ФАО состоит в содействии соблюдения Кодекса путем предоставления рекомендаций и технического содействия странам и мониторинга его соблюдения.

Руководствуясь желанием отметить 15-ю годовщину принятия Кодекса, а также привлечь внимание к его роли как глобального механизма управления и справочного материала для достижения устойчивого рыбного хозяйства и аквакультуры, мы рады предложить Вашему вниманию нынешнее юбилейное издание Кодекса ведения ответственного рыболовства в комплекте с компакт-диском, на котором записаны Кодекс, связанные с ним документы и инструментарий, технические руководства и сопутствующая информация.

Арни М. Матисен

Помощник Генерального директора

Директор Департамента рыбного хозяйства и аквакультуры

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций

Октябрь 2010 года



|   |    |
|---|----|
| Пролог  | v  |
| Предисловие   | xi |
| Введение  | 3  |
| Статья 1 / Сущность и сфера применения Кодекса                | 5  |
| Статья 2 / Цели Кодекса                                       | 7  |
| Статья 3 / Соотносимость с другими международными документами | 9  |
| Статья 4 / Осуществление, мониторинг и обновление             | 11 |
| Статья 5 / Особые требования в пользу развивающихся стран     | 13 |
| Статья 6 / Общие принципы                                     | 15 |
| Статья 7 / Управление рыболовством                            | 21 |
| Статья 8 / Промысловые операции                               | 37 |
| Статья 9 / Развитие аквакультуры                              | 53 |
| Статья 10 / Включение рыболовства в прибрежное управление     | 59 |
| Статья 11 / Практика использования уловов и торговля          | 63 |
| Статья 12 / Научные рыбохозяйственные исследования            | 71 |
| Приложение 1 / Предпосылки создания и работа над Кодексом     | 79 |
| Приложение 2 / Резолюция 4/95                                 | 89 |

## Содержание



# Предисловие



**C**древнейших времен рыболовство служит важным источником пищи для человечества и обеспечивает работой и экономическими благами тех, кто занимается этой деятельностью. Изобилие водных ресурсов было принято считать неисчерпаемым даром природы. Однако, в результате расширения знаний и динамичного развития рыболовства после второй мировой войны этот миф постепенно улетучивался по мере осознания того, что водные ресурсы, хотя и возобновляемы, отнюдь не являются неиссякаемыми и нуждаются в надлежащем управлении, если стоит задача сохранения их вклада в продовольственное, экономическое и социальное благосостояние растущего народонаселения земного шара.

Широко распространенное в середине 70-х годов введение исключительных экономических зон (ИЭЗ) и принятие в 1982 г. после долгих дискуссий Конвенции ООН по морскому праву обеспечили новую структуру для более рационального управления морскими ресурсами. Новый правовой режим мирового океана предоставил прибрежным государствам права и возложил на них ответственность за управление и использование промысловых ресурсов в пределах их исключительных экономических зон, в которых сосредоточено около 90% мировых рыбных запасов. Такое расширение национальной юрисдикции было необходимым, но недостаточным шагом на пути к действенному управлению рыболовством и его устойчивому развитию. Многие прибрежные государства по-прежнему испытывали серьезные трудности по мере того, как, не обладая опытом, финансовыми и физическими ресурсами, они стремились извлечь как можно больше выгоды из рыболовства в своей ИЭЗ.



В последние годы :мировое рыболовство стало ориентирующимся на рынок, динамично развивающимся сектором пищевой индустрии, и прибрежные государства приложили все усилия, чтобы воспользоваться на выми возможностями, вкладывая средства в современный рыболовный флот и перерабатывающие предприятия в ответ на растущий мировой спрос на рыбу и рыбные продукты. Однако к концу 80-х годов стало ясно, что промысловые ресурсы больше не в состоянии выдержать подобную, интенсивную и зачастую неконтролируемую разработку и эксплуатацию и что крайне ; необходимы новые подходы к управлению рыбными ресурсами, учитывающие факторы экологии и сохранения ресурсов. Сложив- шуюся ситуацию усугубляло понимание того, что предметом возрастающего беспокойства, становящимся нерегулируемый промысел в открытом море, в ряде случаев затрагивающий. трансграничные и далеко мигрирующие виды рыбы, которые обитают как в ИЗЗ, так и за..ее пределами.

Комитет ФАО по рыболовству (КОФВ1) на своей 19-й сессии в марте 1991 г. призвал к разработке новых концепций, ведущих, к обеспечению ответственного, . устойчивого рыболовства. Впоследствии Международная конференция по ответственному рыболовству, проведенная в 1992 г. в Канкуне ( Мексика ), дополнительно обратилась к ФАО с просьбой подготовить международный Кодекс ведения ответственного рыболовства для решения этих проблем. Результаты Конференции, особенно Канкунская декларация, явились важным вкладом в Конференцию ООН 1992 г. по окружающей среде и развитию ( ЮНСЕД ) - в частности, в принятую ею "Повестку дня на ХХ1 век". Затем была созвана Конференция ООН по трансграничным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб, техническую поддержку которой в значительной степени осуществляла ФАО. В ноябре 1993 г. на 27-й сессии Конференции ФАО было принято Соглашение о содействии соблюдению рыболовными судами в открытом море международных мер по сохране- нию живых водных ресурсов и управлению ими.

Отмечая эти и другие важные нововведения в мировом рыболовстве, руководящие органы ФАО рекомендовали создать глобальный Кодекс ведения ответственного рыболовства, который соответствовал бы указанным документам и в непринудительном порядке устанавливал бы принципы и стандарты относительно сохранения и освоения всех рыбопромысловых запасов и управления ими. Этот Кодекс, единогласно принятый на Конференции ФАО 31 октября 1995 г., предусматривает необходимые рамки для осуществления национальных и международных мероприятий по обеспечению устойчивой эксплуатации живых водных ресурсов в гармонии с окружающей средой.

ФАО, в соответствии с ее полномочиями, считает своим долгом содействовать государствам- членам ( особенно развивающимся странам ) в действенной реализации Кодекса ведения ответственного рыболовства и будет отчитываться перед сообществом стран-членов ООН а достигнутых успехах и требующихся дополнительных действиях.



# Введение



**P**ыболовство, в том числе аквакультура, является важнейшим источником продовольствия, занятости, отдыха, торговли и экономического благосостояния людей во всем мире - как для нынешнего, так и для будущих поколений; поэтому оно должно осуществляться ответственным образом. Настоящий Кодекс устанавливает принципы и международные нормы поведения для осуществления ответственной деятельности с целью обеспечения эффективного сохранения, освоения живых водных ресурсов и управления ими с должным учетом экосистемы и биологического разнообразия. В Кодексе признается пищевое, экономическое, социальное, экологическое и культурное значение рыболовства и интересы всех, кто связан с рыбохозяйственным сектором. Кодекс учитывает биологические характеристики живых водных ресурсов и среды их обитания а также интересы потребителей и прочих пользователей. Поощряется применение Кодекса и приздание ему действенности государствами и всеми, кто занят в рыбном хозяйстве.

## СТАТЬЯ 1

### Сущность и сфера применения Кодекса

- 1.1** Настоящий Кодекс является добровольным. Однако некоторые его части основаны на соответствующих нормах международного права, в том числе на тех, которые отражены в Конвенции ООН по морскому праву от 10 декабря 1982 г.<sup>1</sup> Кодекс содержит также положения, которые могут иметь или уже имеют обязательную силу в соответствии с другими обязывающими правовыми актами между сторонами Кодекса, такими как Соглашение об обеспечении соблюдения рыболовными судами в открытом море международных мер по сохранению и управлению (1993 г.), которое, в соответствии с резолюцией Конференции ФАО (N 15/93, пункт 3), является неотъемлемой частью Кодекса.
- 1.2** Кодекс имеет глобальную сферу применения и адресован государствам, являющимся и не являющимся членами ФАО, субъектам права, осуществляющим рыболовство, субрегиональным, региональным и всемирным организациям, будь то правительственные или неправительственные, и всем ли цам, занятым в сфере сохранения рыбных ресурсов, управления и развития рыболовства, например, рыбакам, рыбообработчикам и торговцам рыбой и рыбопродуктами, а также другим пользователям водной среды в целях рыболовства.
- 1.3** Кодекс предусматривает принципы и стандарты, применимые к сохранению, управлению и освоению всех промысловых запасов. Он также охватывает добывчу, обработку и торговлю рыбой и рыбопродуктами, промысловые операции, аквакультуру, научные исследования в области рыболовства, а также интеграцию рыболовства в систему прибрежного управления.
- 1.4** В данном Кодексе термин “государства” включает Европейское Сообщество в случаях, относящихся к его ( Сообщества ) компетенции, а термин “рыболовство” относится в равной степени к добывающему сектору и к аквакультуре.

<sup>1</sup> Ссылки в Кодексе на Конвенцию ООН по морскому праву 1982 г. или на другие международные соглашения не наносят ущерба позиции государств в отношении подписания, ратификации или присоединения к Конвенции, либо в отношении таких других соглашений.

СТАТЬЯ 2  
Цели Кодекса }  
}

Code of Conduct for Responsible Fisheries  
Правила ведения ответственного рыболовства  
مدونة السلوك بشأن الصيد الشهيد  
Código de Conducta para la Pesca Responsable  
Code de conduite pour une pêche responsable  
Кодекс ведения ответственного рыболовства  
负责任渔业行为守则  
Conducta para la Pesca Responsable  
Conducta para la Pesca Responsable

Данный Кодекс преследует следующие цели:

- а)** установить, согласно соответствующим нормам международного права, принципы для обеспечения ведения ответственного рыболовства и рыбохозяйственной деятельности с учетом всех связанных с ними биологических, технологических, экономических, социальных, природоохранных и коммерческих аспектов;
- б)** установить принципы и критерии разработки и осуществления национальной политики ответственного сохранения промысловых ресурсов, регулирования и развития рыболовства;
- в)** служить в качестве эталонного документа, помогающего государствам создавать или совершенствовать правовую и институциональную структуру, требующуюся для осуществления ответственного рыболовства, а также для формулирования и выполнения надлежащих мер;
- г)** служить руководством, которое можно в соответствующих случаях использовать при формулировании с осуществлением международных соглашений и других правовых документов – как обязательных, так и добровольных;
- е)** облегчать и стимулировать техническое, финансовое и иное сотрудничество в области сохранения промысловых ресурсов, а также регулирования и развития рыболовства;
- ж)** способствовать вкладу рыбного хозяйства в обеспечение продовольственной безопасности и качества пищевых продуктов, отдавая приоритет потребностям местного населения в питании;
- и)** содействовать защите живых водных ресурсов, их среды обитания и прибрежных районов;
- к)** стимулировать торговлю рыбой и рыбными продуктами согласно соответствующим международным правилам и избегать использования мер, создающих скрытно барьеры для такой торговли;
- л)** способствовать научным исследованиям в области рыболовства, а также в области связанных с ним экосистем и соответствующих экологических факторов; и
- м)** устанавливать нормы поведения для всех лиц, занятых в рыбохозяйственном секторе.

СТАТЬЯ 3 }  
Соотносимость с другими }  
международными документами }

Code of Conduct for Responsible Fisheries  
Правила ведения ответственного рыболовства  
مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد  
Código de Conducta para la Pesca Responsable  
Code de conduite pour une pêche responsable  
Кодекс ведения ответственного рыболовства

- 3.1** Кодекс следует толковать и применять согласно соответствующим нормам международного права, как это отражено в Конвенции ООН по морскому праву 1982г. Ничто в настоящем Кодексе не ущемляет права, юрисдикцию и обязанности государств по международному праву, как это отражено в Конвенции.
- 3.2** Кодекс необходимо также толковать и применять:
- а) в такой форме, которая не противоречит соответствующим пунктам Соглашения о соблюдении положений Конвенции ООН по морскому праву от 10 декабря 1982 г., относящихся к сохранению трансграничных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управлению ими;
  - б) в соответствии с прочими применимыми нормами международного права, включая соответствующие обязательства государств согласно международным договорам, в которых они участвуют; и
  - с) в свете Канкунской декларации 1992 г., Декларации Рио 1992 г. по окружающей среде и развитию и "Повестки дня на XXI век", принятой на Конференции ООН по окружающей среде и развитию (ЮНЕСКО), в особенности главы 17 "Повестки дня на XXI век", а также других соответствующих деклараций и международных документов.

СТАТЬЯ 4  
О осуществление,  
мониторинг и обновление } }

Code of Conduct for Responsible Fisheries  
еиения ответственного рыболовства 负责任渔业行为 守  
مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد Código de Conducta  
conduite pour une pêche responsable Кодекс ведени  
a Conducta para la Pesca Responsable

- 4.1** Все государства, являющиеся и не являющиеся членами ФАО, рыболовные предприятия и соответствующие субрегиональные, региональные и всемирные организации, будь то правительственные или неправительственные, а также все лица, заинтересованные в сохранении, управлении и использовании рыбных ресурсов и занимающиеся торговлей рыбой и рыбными продуктами, должны сотрудничать в выполнении задач и осуществлении принципов, содержащихся в настоящем Кодексе.
- 4.2** ФАО, в соответствии с ее ролью в рамках системы ООН, будет следить за применением и осуществлением Кодекса и за его воздействием на рыболовство, причем Секретариат ФАО будет, соответственно, отчитываться перед Комитетом по рыболовству (КОФИ). Все государства, являющиеся или не являющиеся членами ФАО, а также соответствующие международные организации, будь то правительственные или неправительственные, должны активно сотрудничать с ФАО в этой работе.
- 4.3** ФАО через свои компетентные органы может вносить изменения в Кодекс, учитывая изменения в состоянии рыболовства и отчеты для Комитета по рыболовству ФАО об исполнении Кодекса.
- 4.4** Государства и международные организации, будь то правительственные или неправительственные, должны содействовать пониманию Кодекса всеми, кто занят в рыбной отрасли, в том числе (где это практически осуществимо) посредством схем, способствующих добровольному принятию положений Кодекса и его Эффективному применению.

СТАТЬЯ 5 }  
Особые требования в пользу }  
развивающихся стран }

Code of Conduct for Responsible Fisheries  
еия ответственного рыболовства 负责任渔业行为 守  
مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد Código de Conducta  
Conduite pour une pêche responsable Кодекс ведени  
Conducta para la Pesca Responsable

- 5.1** Необходимо должным образом учитывать возможности развивающихся стран по осуществлению рекомендаций настоящего Кодекса.
- 5.2** для того, чтобы достичь целей, поставленных настоящим Кодексом и поддержать его эффективное осуществление, странам, соответствующим международным организациям, будь то правительственные или не-правительственные, а также финансовым учреждениям следует признать в полной мере наличие особых обстоятельств и требований развивающихся стран, особенно наименее развитых из них и малых островных развивающихся стран. Государствам, соответствующим межправительственным и не-правительственным организациям и финансовым учреждениям следует работать с целью принятия мер, отвечающих потребностям развивающихся стран, особенно в области финансовой и технической помощи, передачи технологий профессиональной подготовки кадров и научного сатрудничества, а также в расширении их возможностей самостоятельно развивать собственное рыболовство и участвовать в рыболовстве в открытом море, включая доступ к такому рыболовству.

СТАТЬЯ 6  
Общие принципы }

Code of Conduct for Responsible Fisheries  
еиения ответственного рыболовства 负责任渔业行为 守  
مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد Código de Conducta  
Conduite pour une pêche responsable Кодекс ведени  
Conducta para la Pesca Responsable

- 6.1** Государствам и пользователям живых водных ресурсов следует сохранять водные экосистемы. Право на рыболовство влечет за собой обязательство осуществлять его ответственно, чтобы обеспечить эффективное сохранение живых водных ресурсов и управление ими.
- 6.2** Управление рыболовством должно содействовать поддержанию качества, разнообразия и наличия живых водных ресурсов в количестве, достаточном для нынешнего и будущих поколений, в контексте продовольственной безопасности, борьбы с бедностью и устойчивого развития. Меры по управлению должны обеспечить сохранение не только промысловых объектов специализированного лова, но и видов, принадлежащих к той же экосистеме, ассоциированных или зависимых от объектов специализированного промысла.
- 6.3** Государствам следует предотвращать перелов рыбы и создание из бытка добывающих мощностей, осуществлять меры по управлению, обеспечивающие соответствие промыслового усилия продуктивным возможно стям рыбных ресурсов и их устойчивому использованию. Государствам надлежит принимать меры по восстановлению популяций - насколько возможно и где это целесообразно.
- 6.4** Решения, направленные на сохранение рыбных ресурсов и управление ими должны основываться на имеющихся новейших научных данных, учитывать также накопленные ранее знания о ресурсах и их естественной среде обитания, равно как и соответствующие экологические, экономические и социальные факторы. Государствам следует отдавать приоритет проведению научных исследований и сбора данных с целью совершенствования научно-технических знаний в области рыболовства, включая их взаимодействие с экосистемой. Признавая трансграничный характер многих водных экосистем, государствам следует в соответствующих случаях поощрять двустороннее и многостороннее сотрудничество в области научных исследований.
- 6.5** Государствам, а также субрегиональным и региональным организациям по управлению рыбными ресурсами надлежит широко практиковать ос торожный подход к сохранению, управлению и эксплуатации живых водных ресурсов в целях их защиты и сохранения водной среды с учетом имеющихся новейших научных данных. Отсутствие достаточной научной информации не должно использоваться в качестве основания для переноса сроков или непримития мер по сохранению основных промысловых объектов, ассоциированных и зависимых видов, видов, не являющихся объектом специализированного лова, а также окружающей их среды.
- 6.6** Селективные и экологически безопасные методы и орудия лова необходимо и далее разрабатывать и применять максимально широко с тем, чтобы поддерживать биологическое разнообразие и сохранять структуру популяций и водные экосистемы, а также обеспечить качество рыбы. Там, где существуют надлежащие селективные и экологически безопасные орудия и методы лова, они должны быть признаны в качестве приоритетных при выработке мер по сохранению промысловых запасов и управлению ими. Государствам и пользователям водных экосистем следует сводить к минимуму отходы, лрилов (как рыбы, так и нерьбных объектов ), а также воздействие на ассоциированные или зависимые виды.



- 6.7** Добычу, транспортировку, обработку и распределение рыбы и рыбных продуктов следует осуществлять таким образом, чтобы сохранить питательную ценность, качество и безопасность продуктов, уменьшить отходы и свести к минимуму негативное воздействие на окружающую среду.
- 6.8** Все критические места обитания промысловых объектов в морских и пресноводных экосистемах (например, заболоченные земли, мангровы е заросли, рифы, лагуны, водоемы-питомники и нерестилища), необходимо защищать и восстанавливать насколько возможно и где это необходимо. Особые усилия следует предпринять для защиты таких мест обитания от разрушения, деградации, загрязнения и других видов серьезного воздействия человеческой деятельности, угрожающих здоровому состоянию и жизнеспособности рыбных ресурсов.
- 6.9** Государствам следует обеспечивать, чтобы их рыбохозяйственные интересы, включая необходимость сохранения ресурсов, учитывались при комплексном использовании прибрежной зоны и были интегрированы в управление, планирование и развитие прибрежных районов.
- 6.10** В рамках своей соответствующей компетенции и "согласна нормам международного права, в том числе в рамках субрегиональных или региональных организаций и договоренностей о сохранении рыбных ресурсов и управлению ими", государствам следует обеспечивать соблюдение мер по сохранению и управлению и контроль за ним и, при необходимости, создавать эффективные механизмы для наблюдения и контроля за деятельностью промысловых и вспомогательных судов.
- 6.11** Государствам, разрешающим промысловым и вспомогательным судам плавать под своим флагом, надлежит осуществлять эффективный контроль за этими судами в целях обеспечения надлежащего применения настоящего Кодекса. Государствам следует обеспечить, чтобы деятельность таких судов не подрывала эффективности мер по сохранению и управлению, применяемых в соответствии с международным правом и принимаемых на национальном, субрегиональном, региональном или универсальном уровнях. Государствам надлежит также обеспечить, чтобы суда, плавающие под их флагом, выполняли свои обязательства по сбору и передаче данных, связанных с их рыболовной деятельностью.
- 6.12** Государства должны в рамках своей компетенции и согласно нормам международного права сотрудничать на субрегиональном, региональном и универсальном уровнях через организации по управлению рыбными ресурсами, другие международные соглашения или иные договоренности в целях содействия сохранению и управлению, обеспечения ответственного рыболовства, защиты и действенного сохранения живых водных ресурсов по всему ареалу их обитания с учетом необходимости принятия совместимых мер в районах, находящихся в пределах и за пределами национальной юрисдикции.
- 6.13** В той мере, в какой это разрешено национальными законами и правилами, государствам следует обеспечить гласность процесса принятия решений и своевременность разрешения неотложных проблем. Государствам, в рамках соответствующих процедур, следует способствовать консультациям и эффективному участию представителей промышленности,



работников рыбного хозяйства, природоохранных и иных заинтересованных организаций в принятии решений, относящихся к развитию законодательства и политики в области управления рыбными ресурсами, международных займов и помощи.

- 6.14** Международную торговлю рыбой и другими рыбными продуктами следует осуществлять в соответствии с принципами, правами и обязательствами, установленными Соглашением о Всемирной Торговой Организации (ВТО) и другими соответствующими международными соглашениями. Государствам следует обеспечить, чтобы их политика, программы и деятельность, связанные с торговлей рыбой и рыбными продуктами, не привели в результате к созданию препятствий этой торговле, ухудшению состояния окружающей среды или негативным социальным последствиям, включая продовольственные.
- 6.15** Государствам следует сотрудничать с целью предотвращения разногласий. Все споры, относящиеся к рыболовной практике и деятельности, надлежит урегулировать своевременно, мирным путем и совместными усилиями, в соответствии с применимыми международными соглашениями или иным способом по согласованию сторон. До урегулирования спора соответствующим государствам следует предпринять все усилия по заключению предварительных договоренностей практического характера, которые не должны влиять на окончательный исход какой-либо урегулирования спора.
- 6.16** Государствам, признающим первостепенное значение понимания рыбаками и рыбоводами важности сохранения рыбных ресурсов, от которых они зависят, а также управления ими, надлежит способствовать осознанию смысла ответственного рыболовства посредством образования обучения. Государствам следует обеспечить вовлечение рыбаков и рыбоводов в процесс разработки и осуществления политики, имея в виду и содействие выполнению Кодекса.
- 6.17** Государствам следует обеспечить, чтобы рыболовные приспособления и оборудование, а также всякая рыболовная деятельность позволяли создать безопасные, здоровые и справедливые условия жизни и труда и отвечали международным стандартам, примятым соответствующими международными организациями.
- 6.18** Признавая значительный вклад кустарного и мелкомасштабного рыболовства в поддержание занятости, поступление доходов и продовольственную безопасность, государствам надлежит соответствующим образом защищать права рыбаков и всех работников рыбной промышленности (особенно тех, кто занимается рыбным промыслом для собственного пропитания, мелкомасштабным и кустарным рыболовством) на обеспеченную и справедливую жизнь, а также на преимущественный доступ, где это возможно, к традиционным районам промысла и ресурсам в водах, находящихся под их национальной юрисдикцией.
- 6.19** Государствам следует рассматривать аквакультуру (включая добычу выращенной рыбы) как средство, способствующее повышению разнообразия питания людей и увеличению доходов. При этом государства должны обеспечить ответственное использование ресурсов и сведение к минимуму негативного воздействия на окружающую среду и на местное население.

СТАТЬЯ 7  
Управление рыболовством }  
}

Code of Conduct for Responsible Fisheries  
Правила ведения ответственного рыболовства  
مدونة السلوك بشأن الصيد الشهيد  
Code de Conducta  
Conduite pour une pêche responsable  
Conducta para la Pesca Responsable  
Кодекс ведения

## 7.1 Общие положения

7.1.1 Государствам и всем лицам, занятым в управлении рыбным хозяйством, надлежит посредством соответствующей политики, правовых и институциональных структур принимать меры по долговременному сохранению и устойчивому использованию рыбных ресурсов. Меры по сохранению и управлению, будь то на местном, национальном, субрегиональном или региональном уровнях, должны быть основаны на имеющихся наиболее точных научных данных и предназначены для обеспечения долговременной устойчивости рыбных ресурсов на таком уровне, который способствует их оптимальному использованию и позволяет сохранить их в наличии для нынешнего и будущих поколений; соображения краткосрочного характера не должны ставить под угрозу реализацию этих задач.

7.1.2 В районах, подпадающих под национальную юрисдикцию, государсткам следует стремиться выявить соответствующие группы населения, имеющие законные интересы в использовании рыбных ресурсов и управлении ими, и создавать механизмы консультаций с ними с тем, чтобы заручиться их сотрудничеством в достижении ответственного рыболовства.

7.1.3 Что касается трансграничных запасов, запасов далеко мигрирующих рыб и запасов открытого моря, эксплуатируемых двумя или несколькими государствами, то такие заинтересованные государства, включая соответствующие прибрежные государства, должны сотрудничать в обеспечении эффективного сохранения таких ресурсов и управления ими. Этого следует достигать (в случае целесообразности) путем создания двусторонней, субрегиональной или региональной рыболовной организации либо достижения договоренности.

7.1.4 Субрегиональная или региональная организация либо договоренность по управлению рыбными ресурсами должна включать представителей государств, под чьей юрисдикцией находятся ресурсы, а также представителей тех государств, которые реально заинтересованы в рыболовстве или в ресурсах за пределами национальной юрисдикции. Там, где субрегиональная или региональная организация либо договоренность по управлению рыбными ресурсами существует и обладает компетенцией вводить меры по сохранению и управлению, указанным государствам надлежит сотрудничать, становясь членом такой организации или участником такой договоренности, и активно участвовать в ее работе.

7.1.5 Государству, которое не является членом субрегиональной или региональной организации по управлению рыбными ресурсами или не является участником субрегиональной или региональной договоренности по управлению рыбными ресурсами, тем не менее, следует сотрудничать на основе соответствующих международных соглашений и норм международного права, в сохранении соответствующих рыбных ресурсов и управлении ими путем реализации тех или иных мер по сохранению и управлению, принятых в рамках такой организации или договоренности.



7.1.6 Представителям соответствующих организаций ( как правительственные, так и неправительственные ), связанных с рыболовством,, должна быть предоставлена возможность принимать участие в заседаниях субрегиональных и региональных организаций или иных договоренностей по управлению рыбными ресурсами в качестве наблюдателей или в другом качестве ( в зависимости от ситуации.) согласно процедурам соответствующей организации или договоренности. Такие представители должны своевременно получать доступ к протоколам и отчетам таких заседаний согласно правилам процедуры доступа к ним.

7.1.7 Государствам следует в рамках своих возможностей и компетенции создавать эффективные механизмы для мониторинга, надзора, контроля и принуждения в рыболовстве для того, чтобы обеспечить соблюдение своих собственных мер по сохранению и управлению, а также тех, которые приняты субрегиональными или региональными организациями, либо договоренностями.

7.1.8 Государствам следует принимать меры по предотвращению создания или по ликвидации избыточных добывающих мощностей и обеспечивать, чтобы уровень промыслового усилия соответствовал устойчивому использованию рыбных ресурсов в качестве средства достижения эффективности мер по сохранению и управлению.

7.1.9 Государствам, а также субрегиональным или региональным организациям и договоренностям по управлению рыбными ресурсами надлежит обеспечивать гласность механизмов управления рыбными ресурсами и связанного с ними процесса принятия решений.

7.1.10 Государства, а также субрегиональные или региональные организации и договоренности должны предоставлять надлежащую информацию о мерах сохранения и управления и обеспечивать эффективное распространение законов, правил и других правовых документов, регулирующих их выполнение. Основное содержание и цели таких мер следует разъяснять пользователям ресурсов с тем, чтобы содействовать их применению и таким образом получать дополнительную поддержку в осуществлении Этих мер.

## 7.2 Задачи управления

7.2.1 Признавая в качестве первостепенной задачи сохранения и управления долговременное устойчивое использование рыбных ресурсов, государства и субрегиональные или региональные организации и участники договоренностей по управлению рыбными ресурсами должны, *inter alia*, принимать соответствующие меры ( основанные на имеющихся последних научных данных ), которые направлены на поддержание или восстановление запасов на уровне, способном обеспечивать максимальный устойчивый вылов, определяемый с учетом соответствующих экологических и Экономических факторов, включая особые требования в пользу развивающихся стран.



7.2.2 Такие меры должны, *inter alia*, предусматривать, чтобы:

- а) не было избыточных добывающих мощностей, а эксплуатация запасов оставалась экономически жизнеспособной;
- б) экономические условия, в которых работает рыбная промышленность, способствовали ответственному рыболовству;
- в) учитывались интересы рыбаков, включая тех, кто занимается добывчей рыбы для пропитания, а также мелкомасштабным и кустарным рыболовством;
- г) сохранялось биологическое разнообразие водных районов обитания и экосистем, и были защищены виды, находящиеся под угрозой исчезновения;
- е) О оценивалось и, где это возможно, уменьшалось отрицательное экологическое воздействие факторов человеческой деятельности на ресурсы;
- ж) истощенные запасы получили возможность восстановиться или, где это целесообразно, активно пополнялись; и
- з) загрязнение,бросок отходов, выбрасывание рыбы в море, попадание рыбы в потерянные или брошенные орудия лова, прилов как рыбы, так и нерыбных объектов промысла, а также воздействие на ассоциированные или зависимые виды были сведены к минимуму посредством мер, включающих, насколько это возможно, разработку и использование селективных, экологически безопасных и рентабельных орудий и методов лова.

7.2.3 Государствам следует оценивать воздействие экологических факторов на запасы объектов специализированного лова и виды, принадлежащие к той же экосистеме, ассоциированные с запасами объектов специализированного лова или зависимые от них, а также оценивать взаимодействие популяций одной экосистемы.

### 7.3 Основы и порядок управления

7.3.1 Чтобы управление рыбными ресурсами было эффективным, оно должно охватывать весь единичный запас по всему ареалу его обитания и учитывать ранее согласованные меры по управлению, установленные и применяемые в данном регионе, все величины изъятия, а также биологическую целостность и другие биологические характеристики данного запаса. Последние научные данные следует использовать для определения, *inter alia*, района распространения конкретного ресурса и района его миграций на протяжении всего жизненного цикла.

7.3.2 С целью сохранения трансграничных рыбных запасов, запасов далеко мигрирующих рыб, а также запасов открытого моря и управления ими по всему ареалу их обитания, меры по сохранению и управлению, предусмотренные для таких запасов в соответствии с компетенцией соответствующих государств или, где это целесообразно, осуществляемые субрегиональными и региональными организациями и иными договоренностями по управлению рыбными ресурсами, должны быть совместными. Совмести масть достигается таким образом, чтобы были учтены права, компетенция и интересы заинтересованных государств.



7.3.3 Долгосрочные задачи управления следует воплощать в конкретные действия по управлению, сформулированные в виде плана или другой схемы управления рыбными ресурсами.

7.3.4 Государствам и, где это целесообразно, субрегиональным или региональным организациям и договоренностям следует укреплять и раз вивать международное сотрудничество и координацию во всех вопросах, связанных с рыболовством, включая сбор информации и обмен ею, рыбохозяйственные научные исследования, управление и развитие рыболовства.

7.3.5 Государствам, желающим предпринять какие-либо действия через организацию, не связанную с рыболовством, но которые могут оказать влияние на меры по сохранению и управлению, осуществляя компетентной субрегиональной или региональной организацией или в рамках договоренности по управлению рыбными ресурсами, следует заблаговременно ( в той мере, в какой это практически осуществимо ) проконсультироваться с последней и учесть ее мнение.

#### 7.4 Сбор данных и консультации по управлению

7.4.1 При рассмотрении вопроса о принятии мер по сохранению и управлению следует принимать во внимание имеющиеся новейшие научные данные, чтобы оценить текущее состояние рыбных ресурсов и возможное воздействие предлагаемых мер на такие ресурсы.

7.4.2 Следует содействовать научным исследованиям, способствующим сохранению рыбных ресурсов и управлению ими, в том числе научные исследования как самих ресурсов, так и воздействия на них климатических, экологических и социально-экономических факторов. Результаты таких исследований следует распространять среди заинтересованных сторон.

7.4.3 Следует поощрять такие исследования, которые позволяют оценить затраты, выгоды и последствия альтернативных схем управления, направленных на рационализацию лова рыбы, особенно тех, которые связаны с избыточными добывающими мощностями и повышенным уровнем промыслового усилия.

7.4.4 Государствам следует обеспечивать своевременный сбор и ведение полной и достоверной статистики уловов и промыслового усилия в соответствии с применимыми международными стандартами и практикой, доста точно подробной для проведения обоснованного статистического анализа. Такие данные следует регулярно обновлять и проверять посредством соответствующей системы. Государствам надлежит собирать и распространять такие данные с учетом применимых требований конфиденциальности.

7.4.5 В целях обеспечения устойчивого управления рыболовством и достижения социальных и экономических целей, следует совершенствовать знание социальных, экономических и институциональных факторов путем сбора, анализа и научного исследования данных.



7.4.6 Государствам надлежит осуществлять сбор рыбохозяйственных и иных вспомогательных научных данных о рыбных запасах, входящих в компетенцию субрегиональных или региональных организаций или иных договоренностей по управлению рыбными ресурсами по международно согласованным формам и своевременно передавать их соответствующей организации или в рамках договоренности. В случае, когда ресурсы находятся под юрисдикцией более чем одного государства и для них не создано такой организации или иной договоренности, соответствующие государства должны договориться о механизме сотрудничества для сбора таких данных и обмена ими.

7.4.7 Субрегиональным или региональным организациям по управлению рыболовством, а также в рамках договоренностей следует собирать и передавать данные сообразно с соответствующими требованиями конфиденциальности, своевременно и по согласованной форме, всем членам этих организаций и другим заинтересованным сторонам в соответствии с принятыми процедурами.

## 7.5 Осторожный подход

7.5.1 Государства должны широко применять осторожный подход к сохранению, управлению и эксплуатации живых водных ресурсов в целях защиты и охраны водной окружающей среды. Отсутствие достаточной научной информации не следует использовать в качестве причины отсрочки или непринятия мер по сохранению и управлению.

7.5.2 Осуществляя осторожный подход, государствам надлежит учитывать, *inter alia*, неопределенность в отношении величины и продуктивности запасов, контрольные величины для безопасной эксплуатации запаса, его состояние по отношению к таким величинам, уровень и распределение смертности рыбы, а также влияние промысловой деятельности (включая выбросы рыбы за борт) на виды, не являющиеся объектами промысла, на ассоциированные или зависимые виды, а также экологические и социально-экономические условия.

7.5.3 Государствам, субрегиональным или региональным организациям и иным договоренностям по управлению рыбными ресурсами следует на основе имеющихся новейших научных данных, *inter alia*, определять:

- специально установленные для того или иного запаса целевые контрольные величины и одновременно действия, которые следует предпринять в случае их превышения; и
- специально установленные для того или иного запаса предельно допустимые величины и, одновременно, действия, которые следует предпринять в случае их превышения; при приближении к предельно допустимой величине следует принять меры к недопущению ее превышения.



7.5.4 В случае организации нового или экспериментального промысла государствам надлежит как можно скорее принять меры предосторожности в целях сохранения и управления, включая, *inter alia*, ограничение объема вылова и промыслового усилия. Такие меры должны действовать до тех пор, пока не будет достаточных данных для оценки влияния промысла на долговременную устойчивость запасов, после чего следует осуществлять меры по сохранению и управлению, основанные на такой оценке. Последние из названных мер должны, по возможности, обеспечивать постепенное развитие рыболовства.

7.5.5 Если какое-либо природное явление оказывает существенное отрицательное воздействие на состояние живых водных ресурсов, государствам надлежит срочно принимать меры по сохранению и управлению, гарантирующие, что промысловая деятельность не усугубит такое отрицательное воздействие. Государствам следует также срочно принимать такие меры в случаях, когда промысловая деятельность представляет серьезную опасность для устойчивости таких ресурсов. Меры, принятые в срочном порядке, должны носить временный характер и основываться на имеющихся последних научных данных.

## 7.6 Меры управления

7.6.1 Государствам надлежит обеспечивать, чтобы разрешенный уровень добычи соответствовал состоянию рыбных ресурсов.

7.6.2 Государствам следует принимать меры, гарантирующие, что ни одному судну не будет позволено осуществлять рыболовство, если только оно не получит разрешение на это в соответствии с нормами международного права для районов открытого моря, либо в соответствии с национальным законодательством для районов, подпадающих под национальную юрисдикцию.

7.6.3 При наличии избыточных добывающих мощностей надлежит создавать механизмы их сокращения до уровня, позволяющего устойчиво использовать рыбные ресурсы так, чтобы обеспечить работу рыбаков в экономических условиях, способствующих ответственному рыболовству. Такие механизмы должны включать мониторинг мощностей рыболовного флота.

7.6.4 Следует изучать эксплуатационные характеристики всех существующих орудий, методов и практики лова и принять меры, обеспечивающие изъятие тех орудий и прекращение применения тех методов и практики лова, которые несовместимы с ответственным рыболовством, и замену их более приемлемыми. В этом процессе особое внимание необходимо уделить последствиям таких мер для рыболовных общин, в том числе влиянию на возможность эксплуатации ими рыбных ресурсов.

7.6.5 Государствам, а также организациям и иным договоренностям по управлению рыбными ресурсами следует регулировать промысел таким образом, чтобы предупреждать конфликты между рыбаками, использующими различные суда, орудия и методы лова.



7.6.6 При принятии решений об эксплуатации, сохранении рыбных ресурсов и управлении ими должное внимание следует обращать (по возможности, в соответствии с национальными законами и правилами) на традиционную практику, нужды и интересы коренного населения и местных рыболовных общин, жизнеобеспечение которых в значительной мере зависит от рыбных ресурсов.

7.6.7 При оценке альтернативных мер по сохранению и управлению необходимо учитывать их рентабельность и социальные последствия.

7.6.8 Эффективность мер по сохранению и управлению и их вероятное взаимодействие должны находиться под постоянным контролем. Такие меры следует, когда это целесообразно, пересматривать или отменять в свете новой информации.

7.6.9 Государствам надлежит принимать соответствующие меры для минимизации отходов, выброса рыбы за борт, попадания рыбы в потерянные или выброшенные орудия лова, прилова (как рыбы, так и нерыбных объектов), а также негативного воздействия на ассоциированные и зависимые виды, в особенности на виды, запасы которых находятся под угрозой исчезновения. Там, где это целесообразно, такие меры могут включать в себя технические меры, связанные с величиной рыбы, размером ячи или орудиями лова, выбросом рыбы за борт, закрытыми сезонами, а также районами и зонами, зарезервированными для селективного промысла, особенно кустарного. Такие меры следует, когда это необходимо, применять для защиты молоди и нерестовой рыбы. Государствам и субрегиональным или региональным организациям и иным договоренностям по управлению рыбными ресурсами следует, насколько это практически осуществимо, способствовать разработке и использованию селективных, экологически безопасных и экономически эффективных орудий и методов лова.

7.6.10 Государствам, субрегиональным и региональным организациям и иным договоренностям по управлению рыбными ресурсами в рамках своей компетенции следует принимать меры, относящиеся к истощенным ресурсам и тем ресурсам, которым угрожает истощение с тем, чтобы такие меры способствовали устойчивому восстановлению запасов. Им следует предпринимать все усилия для обеспечения восстановления тех ресурсов и районов их обитания, имеющих жизненно важное значение для благополучного состояния ресурсов, которые испытали отрицательное воздействие рыболовства и других видов деятельности человека.

## 7.7 Выполнение

7.7.1 Государствам следует обеспечивать создание соответствующей эффективной правовой и административной структуры на местном и национальном уровне для сохранения рыбных ресурсов и управления ими.

7.7.2 Государствам следует обеспечивать создание соответствующей эффективной правовой и административной структуры на местном и национальном уровне для сохранения рыбных ресурсов и управления ими.



7.7.3 Государствам, в соответствии с национальным законодательством, следует осуществлять эффективные меры по мониторингу, контролю, надзору и обеспечению соблюдения законов в области рыболовства, включая, по возможности, программы наблюдения, схемы инспектирования и системы мониторинга судов. Таким мерам должно оказываться содействие и, когда это целесообразно, они должны выполняться субрегиональными или региональными организациями и иными договоренностями по управлению рыболовством в соответствии с процедурами, принятыми такими организациями и или в рамках таких договоренностей.

7.7.4 Государствам и соответствующим субрегиональным или региональным организациям и иным договоренностям по управлению рыбными ресурсами следует согласовывать средства финансирования деятельности таких организаций и договоренностей, принимая во внимание, *inter alia*, относительные выгоды, получаемые от рыболовства, и различные возможности стран в плане финансового и иного участия. Где это целесообразно и возможно, такие организации и иные договоренности должны стремиться к возмещению затрат на сохранение рыбных ресурсов, управление ими и на научные исследования в этой области.

7.7.5 Государствам, являющимся членами или участниками субрегиональных или региональных организаций и иных договоренностей по управлению рыбными ресурсами, надлежит осуществлять согласованные на международном уровне меры, принятые в рамках таких организаций или договоренностей и совместимые с нормами международного права, по сдерживанию деятельности судов, плавающих под флагом тех стран, которые не являются членами или участниками этих организаций и занимаются деятельностью, подрывающей эффективность мер этик организаций или договоренностей по сохранению и управлению.

## 7.8 Финансовые учреждения

7.8.1 Без ущерба для соответствующих международных соглашений государствам следует побуждать банки и другие финансовые учреждения не требовать в качестве условия предоставления займа или ссуды под не движимость, чтобы промысловые или вспомогательные суда плавали под флагом государства, иного, нежели государство с преимущественным правом собственности, когда такие требования могли бы повлечь увеличение вероятности несоблюдения международных мер по сохранению и управлению.

СТАТЬЯ 8  
Промысловые операции }

Code of Conduct for Responsible Fisheries  
Правила ведения ответственного рыболовства  
مدونة السلوك بشأن الصيد الشهيد  
Código de Conducta para la Pesca Responsable  
Code de conduite pour une pêche responsable  
Кодекс ведения ответственного рыболовства  
负责任渔业行为守则  
Conducta para la Pesca Responsable  
Conducta para la Pesca Responsable  
Conducta para la Pesca Responsable

## 8.1 Обязанности всех государств

8.1.1 Государствам надлежит обеспечивать, чтобы только разрешенные ими промысловые операции велись в водах, находящихся под их юрисдикцией, и чтобы эти операции осуществлялись ответственно.

8.1.2 Государствам следует вести регулярно обновляемый регистр всех выдаваемых ими разрешений на рыбный промысел.

8.1.3 Государствам надлежит, в соответствии с общепринятыми международными стандартами и практикой, вести регулярно обновляемую статистику всех разрешенных ими промысловых операций.

8.1.4 Государствам, в соответствии с международным правом, следует рамках субрегиональных или региональных организаций и иных договоренностей по управлению рыбными ресурсами совместно создавать системы мониторинга, контроля, надзора и обеспечения соблюдения соответствующих мер в отношении промысловых операций и относящейся к ним деятельности в водах, находящихся за пределами их национальной юрисдикции.

8.1.5 Государствам надлежит обеспечивать принятие нормативов здоровья безопасности в отношении всех лиц, занятых в рыболовных операциях. Такие нормативы не должны быть ниже минимальных требований, предусмотренных соответствующими международными соглашениями об условиях труда и службы.

8.1.6 Государствам следует в индивидуальном порядке и совместно с другими государствами или в рамках соответствующей международной организации создавать механизмы интегрирования промысловых операций в систему поисково-спасательных работ на море.

8.1.7 Государствам надлежит посредством обучения и программ профессиональной подготовки повышать уровень образования и мастерства рыбаков, а также, в соответствующих случаях, их профессиональную квалификацию. В таких программах должны учтываться согласованные международные стандарты и руководства.

8.1.8 Государствам, когда это целесообразно, следует вести реестр рыбаков, который должен, по возможности, содержать информацию об их служебном списке и квалификации, включая удостоверения об их специализации в соответствии с национальным законодательством.

8.1.9 Государствам следует обеспечивать, чтобы меры, применимые к капитанам и другим лицам командного состава за нарушение, связанное с деятельностью промысловых судов, включали положения, в соответствии с которыми, *inter alia*, можно отказывать в выдаче, отзывать или приостанавливать разрешения нести службу в качестве капитанов и других лиц командного состава рыболовных судов.



8.1.10 Государствам при содействии соответствующих международных организаций надлежит прилагать усилия к обеспечению путем обучения и профессиональной подготовки того, чтобы лица, занятые в промысловых операциях, получили информацию о наиболее важных положениях настоящего Кодекса и о положениях соответствующих международных конвенций, а также о применимых природоохранных и иных нормативах, имеющих существенное значение для обеспечения ответственного ведения промысловых операций.

## 8.2 Обязанности государств флага

8.2.1 Государствам флага надлежит вести Регистр рыболовных судов, имеющих право плавать под их флагом и разрешение на использование их для промысла, а также указывать в нем характеристики судов, их владельцев и наличие разрешения на ведение промысла.

8.2.2 Государствам флага надлежит обеспечивать, чтобы ни одно промысловое судно, имеющее право плавать под их флагом, не вело промысел в открытом море или в водах, находящихся под юрисдикцией других государств, если только такое судно не получило регистровое свидетельство и разрешение на промысел от компетентных органов. Такие суда должны иметь на борту регистровое свидетельство и разрешение на промысел.

8.2.3 Рыболовные суда, имеющие разрешение на промысел в открытом море или водах под юрисдикцией государства иного, чем государство флага, должны быть маркированы в соответствии с единообразными и общепринятыми в международной практике системами маркировки судов - такими, как "Стандартные спецификации и руководства по маркировке и идентификации рыболовных судов" ФАО.

8.2.4 Орудия лова должны быть маркированы в соответствии с национальным законодательством с тем, чтобы можно было определить владельца этих орудий лова. Требования к маркировке орудий лова должны учитывать единообразные и общепринятые в международной практике системы маркировки орудий лова.

8.2.5 Государства флага должны обеспечить соблюдение соответствующих требований безопасности рыболовных судов и рыбаков в соответствии с международными конвенциями, принятыми международно согласованными кодексами и добровольно исполняемыми руководствами. Государствам надлежит установить соответствующие требования безопасности для всех небольших судов, на которые не распространяются такие международные конвенции, кодексы и добровольно исполняемые руководства.

8.2.6 Следует побуждать государства, не участвующие в Соглашении об обеспечении соблюдения рыболовными судами в открытом море международных мер по сохранению и управлению живыми рыбными ресурсами, присоединиться к нему и принять законы и правила, соответствующие положениям Соглашения.



8.2.7 Государствам флага следует применять меры принуждения в отношении тех рыболовных судов, имеющих право плавать под их флагом, которые уличены в нарушении соответствующих правил по сохранению и управлению живыми ресурсами, квалифицируя, где это необходимо, нарушение таких правил правонарушением согласно национальному законодательству. Наказания за нарушения должны быть достаточно суровыми, чтобы эффективно обеспечить соблюдение правил и пресечь нарушений, где бы они ни происходили. Нарушители должны лишаться доходов, полученных в результате их незаконной деятельности. При серьезных нарушениях такие санкции могут включать отказ в выдаче, изъятие или приостановку разрешения на промысел.

8.2.8 Государствам флага надлежит способствовать расширению доступности страхования для всех владельцев и фрахтователей рыболовных судов. Владельцы или фрахтователи рыболовных судов должны нести достаточный объем расходов на страхование с тем, чтобы защитить экипажи ахов судов, их интересы' обезопасить третьи стороны от потерь и убытков и защитить свои собственные интересы.

8.2.9 Государствам флага надлежит обеспечивать право возвращения на родину членов экипажей судов с учетом принципов, изложенных в "Конвенции о репатриации мореплавателей" 1987 г. (N 166), с последующими изменениями.

8.2.10 В случае происшествия с рыболовным судном или несчастного случая с людьми на борту судна государство флага должно сообщить подробности происшествия всячому иностранному государству, граждане или гражданин которого находились на борту такого судна. Такая информация передается, когда это практически возможно, также в Международную морскую организацию.

### 8.3 Обязанности государств порта

8.3.1 Государствам порта надлежит посредством процедур, установленных их национальным законодательством и в соответствии с международным правом, включая применимые международные соглашения и договоренности, принимать такие меры, которые необходимы для достижения целей настоящего Кодекса и оказания Содействия в этом другим государствам, а также подробно сообщать другим государствам о правилах и мерах, принятых ими с этой целью. Принимая такие меры, государство порта не должно допускать по форме или по существу дискриминацию в отношении судов какого-либо другого государства.

8.3.2 Государствам порта следует оказывать такое содействие государствам флага, которое целесообразно в соответствии с национальными законами государства порта и с международным правом, когда рыболовное судно добровольно находится в порту или у морского терминала государства порта, и когда государство флага просит государство порта оказать содействие в связи с несоблюдением субрегиональных, региональных или универсальных мер по сохранению и управлению или согласованных на международном уровне минимальных стандартов по предотвращению загрязнения, а также по безопасности, здоровью с условиям труда на борту рыболовных судов.



## 8.4 Промысловые операции

8.4.1 Государствам надлежит обеспечивать, чтобы рыболовство велось с должным учетом безопасности человеческой жизни и Международных правил предупреждения столкновений судов в море, а также требований Международной морской организации в отношении организации морского судоходства, охраны морской окружающей среды и предупреждения повреждений или потерь орудий лова.

8.4.2 Государствам следует запрещать использование взрывчатых, отравляющих и других аналогичных разрушительных веществ в практике рыболовства.

8.4.3 Государствам надлежит предпринимать все усилия для обеспечения того, чтобы документация о промысловых операциях, сохраняется на борту улове рыбы с нерыбных объектов, а также информация о выброшенной за борт рыбе, необходимая для оценки рыбных запасов, по решению соответствующих органов управления систематически собиралась и передавалась в эти органы. Государства должны, насколько это возможно, создавать программы (например, схемы наблюдения и инспекции), способствующие соблюдению соответствующих мер.

8.4.4 Государствам следует содействовать внедрению соответствующих технологий, принимая во внимание Экономические условия для наилучшего использования сохраняющегося на борту плова и обращения с ним.

8.4.5 Государствам вместе с заинтересованными промышленными группами надлежит поощрять разработку и внедрение технологий и методов работы, уменьшающих выброс рыбы за борт. Следует препятствовать использованию тех орудий и способов лова, которые ведут к выбросу уловов за борт, и поощрять применение орудий и способов лова, повышающих коэффициент выживаемости рыбы, ушедшей из орудия лова.

8.4.6 Государствам следует сотрудничать в деле разработки и применения таких технологий, материалов и методов работы, которые сводят к минимуму потерю орудий лова и последствия случайного попадания рыбы в потерянные или брошенные орудия лова.

8.4.7 Государствам следует обеспечить проведение оценки последствий ущерба для районов обитания живых ресурсов до внедрения в промышленном масштабе новых промысловых операций, орудий и методов лова в таких районах.

8.4.8 Необходимо содействовать научным исследованиям, связанным с экологическими и социальными последствиями применения тех или иных орудий лова и, в частности, с воздействием орудий лова на биологическое разнообразие и на население, занятое прибрежным рыболовством.



## 8.5 Селективность орудий лова

8.5.1 Государствам надлежит требовать, чтобы орудия, методы лова и практика рыболовства были, насколько это практически осуществимо, достаточно селективными, чтобы свести к минимуму отходы, выбросы рыбы за борт, прилов рыбы и нерыбных объектов, а также воздействие на ассоциированные и на зависимые виды. Государствам также следует требовать, чтобы задачи соответствующего регулирования не обесценивались техническими средствами. В этом отношении рыбаки должны сотрудничать в деле разработки селективных орудий и методов лова. Государствам надлежит обеспечивать доведение информации о новых разработках и требованиях до сведения рыбаков.

8.5.2 Для совершенствования селективности государствам следует при разработке своих законов и правил учитывать весь диапазон селективных орудий, методов и стратегий лова, имеющихся в отрасли.

8.5.3 Государствам и соответствующим учреждениям следует сотрудничать в деле разработки стандартных методов исследований в области селективности орудий лова, способов и стратегий рыбного промысла.

8.5.4 Следует поощрять международное сотрудничество в области научно-исследовательских программ по селективности орудий лова, методам и стратегиям промысла, а также в области распространения результатов таких научно-исследовательских программ и передачи технологий.

## 8.6 Оптимальное использование энергии

8.6.1 Государствам надлежит содействовать разработке соответствующих стандартов и руководств, которые могли бы привести к более эффективному использованию энергии при добывке рыбы, а также в последующей рыбохозяйственной деятельности.

8.6.2 Государствам следует содействовать разработке и передаче технологий, связанных с оптимизацией энергопотребления в рамках рыбохозяйственной отрасли, и, в частности, поощрять владельцев, фрахтователей, операторов рыболовных судов оборудовать свои суда энергосберегающими техническими средствами.

## 8.7 Защита водной среды

8.7.1 Государствам надлежит принимать законы и правила, основанные на Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов (1973 г.), с поправками, внесенными Протоколом к этой конвенции от 1978 г. (МАРПЛ 73/178) и обеспечивать выполнение таких законов.



8.7.2 Владельцам, фрахтователям и операторам рыболовных судов надлежит обеспечивать оснащение судов соответствующим оборудованием, как это предписывается конвенцией МАРПЛ 73/78, а для некоторых классов судов предусмотреть установку прессы для отходов или мусоросжигателя на борту судна с целью утилизации мусора и другим судовых отходов, образуемых при обычной работе судна.

8.7.3 Владельцам, фрахтователям и операторам рыболовных судов надлежит предельно сокращать взятие на борт возможных отходов по, средством соответствующего предварительного отбора.

8.7.4 Экипажи рыболовных судов должны хорошо знать соответствующий порядок на судах с тем, чтобы обеспечить, чтобы при сливе отходов не превышались уровни, установленные МАРПЛ' 73/78. Такой порядок должен, по меньшей мере, включать в себя правила освобождения от масляных отходов, а также обработки и хранения судового мусора.

## 8.8 Защита атмосферы

8.8.1 Государствам следует принимать соответствующие стандарты и руководства, включающие положения о сокращении в выбрасываемых отработанных газах опасных веществ.

8.8.2 Владельцам, фрахтователям и операторам рыболовных судов надлежит обеспечивать оснащение своих судов оборудованием для уменьшения выброса веществ, источающих озоновый слой. ответственные за это члены экипажа рыболовного судна должны хорошо знать правила эксплуатации и обслуживания на борту такого оборудования.

8.8.3 Компетентные органы должны предусмотреть положения о постепенном прекращении использования в холодильных установках рыболовных судов хлорфтоглеродов (ХФУ) и таких переходных субстанций, как гидрохлорфтоглероды (ГХФУ), а также обеспечивать, чтобы судостроительная промышленность и все, кто занят в рыбном хозяйстве, знали и соблюдали эти условия.

8.8.4 Владельцы или операторы рыболовных судов должны предпринять соответствующие действия по замене ХФУ и ГХФУ на существующих судах другими хладагентами и по замене в системах ложаротушения галогенов на другие средства. Такие альтернативные средства необходимо включать в спецификации для всех новых рыболовных судов.

8.8.5 Государствам, а также владельцам, фрахтователям и операторам рыболовных судов, равно как и рыбакам, надлежит следовать международным руководствам по устранению ХФУ, ГХФУ и галогенов.



## 8.9 Порты и причалы для рыболовных судов

8.9.1 При проектировании и сооружении портов и причалов государствам надлежит, помимо прочего, учитывать следующее:

- а) обеспечение безопасных гаваней для рыболовных судов и сооружений для соответствующего обслуживания судов, продавцов и покупателей;
- б) наличие достаточных запасов пресной воды и санитарно-гигиенического устройства;
- в) целесообразность установки системы удаления отходов, в том числе нефтепродуктов, масел, масляной воды, а также старых орудий лова;
- г) сведение к минимуму загрязнения от промысловой деятельности и из внешних источников; и
- е) осуществление мероприятий по борьбе с эрозиями и заливанием.

8.9.2 Государствам следует создать институциональную структуру для вы бора или благоустройства участков, предназначенных для строительства рыбных портов, которая обеспечивает возможность консультаций с властными органами, отвечающими за прибрежное управление.

## 8.10 Ликвидация сооружений и других материальных объектов

8.10.1 Государствам надлежит обеспечивать выполнение стандартов и руководств по сносу лишних сооружений в море<sup>1</sup> принятых Международной морской организацией. Государствам надлежит также обеспечивать, чтобы были проведены консультации с компетентными рыбохозяйственными органами до принятия соответствующими властями решения о целесообразности ликвидации сооружений и других объектов.

## 8.11 Искусственные рифы и устройства для скапливания рыбы

8.11.1 Государствам, когда это целесообразно, следует разрабатывать стратегию увеличения численности запасов и расширения промысловых возможностей путем использования искусственных сооружений, размещаемых ( с должным учетом безопасности судоходства) на морском дне или над ним, либо на поверхности. Следует содействовать научным исследованиям в области использования таких сооружений, включая их влияние на живые морские ресурсы и окружающую среду.

8.11.2 Государствам надлежит обеспечивать, чтобы при выборе материалов, используемых для создания искусственных рифов, а также при выборе географического размещения таких рифов, соблюдались положения соответствующих международных конвенций в отношении окружающей среды и безопасности судоходства.



8.11.3 Государствам следует в рамках планов прибрежного управления создавать системы управления искусственными рифами и устройствами для скапливания рыбы. Эти системы управления должны предусматривать разрешение на сооружение и ввод в действие таких рифов и устройств, а также учитывать интересы рыбаков, в том числе занимающихся кустарным промыслом и добычей рыбы для пропитания.

8.11.4 Государствам Следует обеспечивать, чтобы органы, отвечающие за ведение картографической документации и за навигационные карты, а также соответствующие природоохранные органы были заранее проинформированы о сооружении или ликвидации искусственных рифов и средств для скапливания рыбы.

## СТАТЬЯ 9

### Развитие аквакультуры

## 9.1 ответственное развитие аквакультуры (включая добычу выращенной рыбы) в районах, находящихся под национальной юрисдикцией

9.1.1 Государствам следует создавать, поддерживать и развивать соответствующую правовую основу и административную структуру, способствующую развитию ответственной аквакультуры.

9.1.2 Государствам надлежит содействовать ответственному развитию и управлению аквакультурой, включая опережающую оценку воздействия развития аквакультуры на генетическое разнообразие видов и целостность экосистемы, на основе имеющейся наиболее достоверной научной информации.

9.1.3 Государствам следует разрабатывать и, при необходимости, регулярно совершенствовать стратегии и планы развития аквакультуры для обеспечения экологической устойчивости развития аквакультуры и рационального использования ресурсов, являющихся общими для аквакультуры и других видов деятельности.

9.1.4 Государствам надлежит обеспечивать, чтобы развитие аквакультуры не оказывало негативного воздействия на жизнеобеспечение местного населения и на его доступ в промысловые районы.

9.1.5 Государствам следует создавать специфичные для аквакультуры эффективные процедуры по осуществлению соответствующей экологической оценки и мониторинга с целью сведения к минимуму неблагоприятных экологических изменений и связанных с ними экономических и социальных последствий в результате изъятия воды, землепользования, сброса сточных вод, использования лекарственных средств и химикатов, а также иных действий, обусловленных аквакультурой.

## 9.2 Ответственное развитие аквакультуры (включая добычу выращенной рыбы) в рамках трансграничных водных экосистем

9.2.1 Государствам надлежит охранять трансграничные водные экосистемы, поддерживая практику ответственной аквакультуры в пределах своей национальной юрисдикции и сотрудничая в содействии практике устойчивой аквакультуры.

9.2.2 Государствам следует, проявляя должное уважение к соседним государствам и в соответствии с международным правом, обеспечивать от ветственный выбор выращиваемых видов, места их размещения и стратегий управления деятельностью в области аквакультуры, которая могла бы: иметь последствия для трансграничных водных экосистем.

9.2.3 Государствам следует, если это целесообразно, проводить консультации с соседними государствами, прежде чем вселять выращенные или иные новые виды в трансграничные водные экосистемы.



9.2.4 Государствам надлежит создавать соответствующие механизмы (например, банки данных и информационную сеть ) для сбора, обмена и распространения данных, связанных с их деятельностью в области аквакультуры, с тем, чтобы способствовать сотрудничеству в области планирования развития аквакультуры на национальном, субрегиональном, региональном и универсальном уровнях.

9.2.5 Государствам следует, когда это необходимо, сотрудничать в области разработки соответствующих механизмов для мониторинга последствий введения видов или веществ, используемых в аквакультуре.

### 9.3 Использование водных генетических ресурсов для целей аквакультуры ( включая добычу выращенной рыбы )

9.3.1 Государствам следует сохранять генетическое разнообразие видов и поддерживать целостность экосистем и водных сообществ путем надлежащего управления. В частности, необходимо предпринимать усилия для сведения к минимуму пагубных последствий вселения неместных или генетически измененных видов, используемых для аквакультуры ( включая рыболовство на ее основе ), в водоемы, особенно там, где велика вероятность попадания таких неместных или генетически измененных видов в воды, находящиеся под юрисдикцией других государств, а также в воды, находящиеся под юрисдикцией государства происхождения. Государствам надлежит, при любой возможности, содействовать мерам по сведению к минимуму генетического, болезнетворного и иного негативного воздействия на естественные популяции выращенной ушедшей рыбы.

9.3.2 Государствам следует сотрудничать в деле разработки, принятия и исполнения международных кодексов практики и процедур для вселения и перемещения водных организмов.

9.3.3 Для сведения к минимуму риска передачи болезней и других видов вредного воздействия на естественные и выращенные популяции государствам надлежит поощрять выбор подходящей практики в области генетического улучшения маточных стад, вселения неместных видов, а также производства, продажи и транспортировки икринок, личинок или мальков, маточных стад и другого живого материала. Для этого государствам надлежит содействовать разработке и выполнению соответствующих национальных кодексов и процедур.

9.3.4 Государствам надлежит способствовать использованию подходящих процедур селекции маточного стада и производства икринок, личинок и мальков.

9.3.5 Государствам надлежит, когда это целесообразно, содействовать научным исследованиям и, где это осуществимо, разработке методов выращивания исчезающих видов с целью их защиты, восстановления и увеличения их запасов, принимая во внимание острую необходимость в сохранении генетического разнообразия исчезающих видов.



## 9.4 Ответственная аквакультура на уровне производства

9.4.1 Государствам надлежит содействовать распространению ответственной практики аквакультуры в целях поддержки сельского населения, организаций производителей и рыбоводов.

9.4.2 Государствам надлежит способствовать активному участию рыбоводов и их общин в развитии практики управления ответственной аквакультурой.

9.4.3 Государствам надлежит содействовать усилиям по совершенствованию выбора и использования соответствующих кормов, кормовых добавок и удобрений, включая органические.

9.4.4 Государствам следует содействовать развитию практики эффективного управления фермами и здоровьем рыбы, поощряющей санитарно-гигиенические меры и вакцины. Следует обеспечить безопасное, эффективное и минимальное использование лекарственных средств, гормонов, медикаментов, антибиотиков и других химических средств борьбы с болезнями.

9.4.5 Государствам надлежит регулировать использование в аквакультуре химических веществ, опасных для здоровья человека и для окружающей среды.

9.4.6 Государства должны требовать, чтобы удаление таких отходов, как отбросы, ил, погибшая или больная рыба, остатки ветеринарных лекарственных средств и другие опасные химические вещества, не угрожало здоровью человека и окружающей среды.

9.4.7 Государствам надлежит обеспечивать пищевую безопасность продуктов аквакультуры и содействовать усилиям по поддержанию качества этих продуктов и повышению их ценности путем тщательного обращения с рыбой до и во время ее добычи, при переработке на месте, хранении и транспортировке продукции.

СТАТЬЯ 10 }  
Включение рыболовства в }  
прибрежное управление }

Code of Conduct for Responsible Fisheries  
Правила ведения ответственного рыболовства  
مدونة السلوك بشأن الصيد المسؤول  
Código de Conducta para la Pesca Responsable  
Code de conduite pour une pêche responsable  
Кодекс ведения ответственного рыболовства

## 10.1 Институциональные механизмы

10.1.1 Государствам надлежит обеспечивать разработку соответствующей политики и Создание правовой и институциональной структуры для достижения устойчивого и комплексного использования ресурсов с учетом хрупкости прибрежных экосистем, ограниченности их природных ресурсов и нужд местных общин.

10.1.2 Ввиду многоцелевого использования прибрежных районов, государствам следует обеспечивать консультации с представителями рыбохозяйственной отрасли и рыболовных общин в процессе принятия решений, а также их участие в других видах деятельности, относящейся к планированию и развитию прибрежного управления.

10.1.3 Государствам надлежит, если это целесообразно, создавать институциональную и правовую структуру, с тем чтобы определить возможные виды использования прибрежных ресурсов и регулировать доступ к ним с учетом прав прибрежных рыболовных общин и их традиционной практики - в той мере, в какой это совместимо с устойчивым развитием.

10.1.4 Государствам следует способствовать распространению такой рыболовной практики, которая позволяет избежать конфликтов между пользователями рыбных ресурсов, а также между ними и пользователями других ресурсов прибрежных районов.

10.1.5 Государствам следует содействовать принятию процедур и механизмов на соответствующем административном уровне для урегулирования конфликтов, возникающих в рамках рыбохозяйственной отрасли, а также между пользователями рыбных ресурсов и иными пользователями ресурсов прибрежных районов.

## 10.2 Меры политики

10.2.1 Государствам надлежит содействовать созданию общественного мнения относительно необходимости охраны прибрежных ресурсов и управления ими, а также участия заинтересованных лиц в процессе управления.

10.2.2 С целью содействия принятию решений в распределении и использовании прибрежных ресурсов, государствам следует содействовать определению их относительной ценности, принимая во внимание экономические, социальные и культурные ценности.

10.2.3 Определяя политику в области управления прибрежными районами, государствам следует учитывать связанные с ними риски и фактор неопределенности.

10.2.4 Государствам в соответствии с их возможностями надлежит создавать или способствовать созданию системы мониторинга прибрежной окружающей среды в качестве части процесса прибрежного управления с учетом физических, химических, биологических, экономических и социальных параметров.



10.2.5 Государствам надлежит содействовать многопрофильным научным исследованиям в поддержку прибрежного управления, особенно в области его экологических, биологических, экономических, социальных, правовых и институциональных аспектов.

### 10.3 Региональное сотрудничество

10.3.1 Государствам с соседствующими прибрежными районами надлежит сотрудничать друг с другом в целях обеспечения устойчивого использования прибрежных ресурсов и сохранения окружающей среды.

10.3.2 В случае осуществления деятельности, которая может оказать экологически неблагоприятное трансграничное воздействие на прибрежные районы, государствам следует:

- а) своевременно информировать и, по возможности, заранее уведомить о такой деятельности государства, интересы которых могут быть затронуты;
- б) как можно раньше провести консультации с этими государствами.

10.3.3 Государствам надлежит сотрудничать на субрегиональном и региональном уровнях с целью совершенствования прибрежного управления.

### 10.4 Выполнение

10.4.1 Государствам надлежит создавать механизмы сотрудничества и координации деятельности национальных органов, ведающих вопросами планирования, развития, сохранения и управления в прибрежных районах.

10.4.2 Государствам следует обеспечивать наличие соответствующих технических возможностей и финансовых ресурсов у органа или органов, представляющих рыболовную отрасль в прибрежном управлении.

СТАТЬЯ 11 }  
Практика использования }  
уловов и торговля }

Code of Conduct for Responsible Fisheries  
Правила ведения ответственного рыболовства  
مدونة السلوك بشأن الصيد الشهيد  
Código de Conducta para la Pesca Responsable  
Code de conduite pour une pêche responsable  
Кодекс ведения ответственного рыболовства

## 11.1 Ответственное использование рыбы

11.1.1 Государствам следует принимать соответствующие меры по обеспечению права потребителей на безопасную, полезную и нефальсифицированную рыбу и рыбную продукцию.

11.1.2 Государствам следует создавать и поддерживать эффективные национальные системы гарантий безопасности и качества в целях защиты здоровья потребителей и предотвращения мошенничества в торговле.

11.1.3 Государствам надлежит вводить минимальные стандарты для гарантии безопасности и качества и обеспечивать, чтобы эти стандарты эффективно применялись во всей отрасли. Государствам надлежит содействовать внедрению стандартов качества, согласованных в рамках Комиссии ФАО\*/ВОЗ\*\* «Кодекс Питания» («Codex Alimentarius») и других соответствующих организаций или договоренностей.

11.1.4 Государствам следует сотрудничать в целях достижения соответствия или взаимного признания (либо того и другого) национальных санитарно-гигиенических мер и программ сертификации, а также в целях изучения возможностей создания взаимно признаваемых учреждений, ведающих контролем и сертификацией.

11.1.5 Государствам следует должным образом учитывать экономическую и социальную роль обрабатывающего сектора рыбного хозяйства при формулировании национальной политики устойчивого развития и использования рыбных ресурсов.

11.1.6 Государствам и заинтересованным организациям надлежит финансировать научные исследования в области технологии обработки рыбы и обеспечения качества, а также поддерживать проекты по улучшению переработки выловленной рыбы, учитывая экономическое, социальное, экологическое и продовольственное значение таких проектов.

11.1.7 Принимая во внимание существование разных методов производства, государствам надлежит путем сотрудничества, а также содействия разработке и передаче соответствующих технологий обеспечивать экологичность методов обработки, транспортировки и хранения.

11.1.8 Государствам следует поощрять тех, кто занимается обработкой, распределением и сбытом рыбы, действия которых направлены:

- а) на снижение потерь, происходящих после добычи и уменьшение отходов;
- б) на улучшение использования прилова в той степени, в какой это соответствует практике ответственного управления рыбными ресурсами; и
- с) на экологичное использование ресурсов, особенно водных и энергетических, в частности, древесины.

\* ФАО – Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций

\*\* ВОЗ – Всемирная организация здравоохранения



11.1.9 Государствам следует поощрять использование рыбы в пищевых целях и пропагандировать ее потребление, когда это является целесообразным.

11.1.10 Государствам надлежит общими усилиями содействовать производству развивающимися странами продуктов с добавленной стоимостью.

11.1.11 Государствам следует обеспечивать, чтобы внешняя и внутренняя торговля рыбой и рыбопродуктами соответствовала разумной практике сохранения и управления с помощью более точного установления происхождения продаваемой рыбы и рыбной продукции.

11.1.12 Государствам надлежит обеспечивать, чтобы при разработке соответствующих законов, правил и политики учли экологические последствия обработки рыбы, без создания каких-либо помех для рынка сбыта.

## 11.2 Ответственная международная торговля

11.2.1 Положения настоящего Кодекса следует толковать и применять в соответствии с принципами, правами и обязательствами, предусмотренными в Соглашении о Всемирной торговой организации (ВТО).

11.2.2 Международная торговля рыбой и другими продуктами морского промысла не должна наносить ущерб устойчивому развитию рыболовства ответственному использованию живых водных ресурсов.

11.2.3 Государствам следует обеспечивать, чтобы меры в отношении международной торговли рыбой и рыбными продуктами были гласными, в необходимых случаях научно обоснованными и соответствовали правилам, согласованным на международном уровне.

11.2.4 Меры по торговле рыбой, принимаемые государствами для охраны здоровья и жизни людей и животных, защиты интересов потребителей или охраны окружающей среды, должны быть недискриминационными и соответствовать принятым на международном уровне правилам, в частности, принципам, правам и обязательствам, изложенным в Соглашении о применении санитарных и фитозащитных мерив Соглашении о технических препятствиях торговле (приложение к Соглашению о ВТО).

11.2.5 Государствам следует принимать дальнейшие меры по либерализации торговли рыбой и рыбными продуктами и устранять торговые барьеры и препятствия (например, пошлины, квоты и нетарифные барьеры) в соответствии с принципами, правами и обязательствами Соглашения о ВТО.

11.2.6 Государствам не следует создавать, прямо или косвенно, ненужных или скрытых препятствий для торговли, ограничивающих свободу выбора потребителем поставщика или доступ к рынку.



11.2.7 Государствам не следует обуславливать доступ к рынку доступом к ресурсам. Этот принцип не исключает возможности соглашений о рыболовстве между государствами, включающих положения в отношении доступа к ресурсам, торговли и доступа к рынкам, передачи технологий, научных исследований, профессиональной подготовки и других относящихся к делу вопросов.

11.2.8 Государствам не следует связывать доступ к рынкам с закупкой определенной технологии или продажей других товаров.

11.2.9 Государствам надлежит сотрудничать в обеспечении соблюдения соответствующих международных соглашений, регулирующих торговлю видами, находящимися под угрозой исчезновения.

11.2.10 Государствам следует заключать международные соглашения по торговле живыми образцами, если есть риск экологического ущерба в государствах - экспортерах или импортерах.

11.2.11 Государствам надлежит общими усилиями содействовать соблюде нию и эффективному выполнению соответствующих международных норм торговли рыбой и рыбными товарами и сохранению живых водных ресурсов.

11.2.12 Государствам не следует наносить ущерб мерам по сохранению живых водных ресурсов с целью получения торговых или инвестиционных преимуществ.

11.2.13 Государствам надлежит сотрудничать в деле разработки приемлемых на международном уровне правил или норм торговли рыбой и рыбными товарами в соответствии с принципами, правами и обязательствами, изложенными в Соглашении о ВТО.

11.2.14 Государствам следует сотрудничать друг с другом и активно участвовать в соответствующих региональных организациях, а также в рамках многостороннего форума, такого как ВТО, с тем, чтобы обеспечить справедливую недискриминационную торговлю рыбой и рыбными товарами, а также широкое признание и исполнение принятых на многосторонней основе мер по сохранению рыбных ресурсов.

11.2.15 Государствам, гуманитарным организациям, банкам многостороннего развития и другим заинтересованным международным организациям надлежит следить за тем, чтобы их политика и практика в отношении содействия международной торговле рыбой и производству экспортной продукции не приводили к ухудшению состояния окружающей среды и не оказывались отрицательно на правах и потребностях в области питания населения, для здоровья и благосостояния которого рыба имеет решающее значение и для которого не всегда имеются или могут быть приобретены другие сопоставимые источники продовольствия.



### 11.3 Законы и правила, относящиеся к рыбной торговле

11.3.1 Законы, правила и административные инструкции, применимые к международной торговле рыбой и рыбными товарами, должны быть гласными, как можно более простыми, понятными и, по возможности, основанными на научных данных.

11.3.2 При разработке и применении тех или иных законов и правил, относящихся к торговле рыбой и рыбными товарами, государствам в соответствии с их национальным законодательством надлежит обеспечивать соответствующие консультации и участие представителей промышленности, экологических движений и потребителей.

11.3.3 Государствам следует упрощать свои законы, правила и административные инструкции, применяемые к торговле рыбой и рыбными товарами, не снижая их эффективности.

11.3.4 Когда государство вносит изменения в национальный правовой режим торговли рыбой и рыбными товарами с другими государствами, следует предоставлять достаточное количество информации и времени, чтобы заинтересованные государства и производители имели возможность внести соответствующие изменения в свои нормативные акты. В связи с этим желательны консультации с заинтересованными сторонами о временных рамках осуществления таких изменений. Следует уделить должное внимание просьбам развивающихся стран о временных исключениях для них из общих обязательств.

11.3.5 Государствам надлежит периодически осуществлять обзор своих законов и правил, применимых к международной торговле рыбой и рыбными товарами, с тем чтобы определить, по-прежнему ли существуют условия, ставшие причиной для их введения.

11.3.6 Государствам следует, насколько это возможно, привести национальные стандарты, применимые к международной торговле рыбой и рыбными товарами, в соответствие с положениями, признанными на международном уровне.

11.3.7 Государствам надлежит собирать, распространять и своевременно обмениваться точной и относящейся к делу статистической информацией о международной торговле рыбой и рыбными товарами через соответствующие национальные учреждения и международные организации.

11.3.8 Государствам надлежит незамедлительно извещать заинтересованные государства, ВТО и другие соответствующие международные организации об усовершенствованиях и изменениях в законах, правилах и административных инструкциях, применимых к международной торговле рыбой и рыбными товарами.

СТАТЬЯ 12 }  
Научные рыбохозяйственные  
исследования }

Code of Conduct for Responsible Fisheries  
Правила ведения ответственного рыболовства  
مدونة السلوك بشأن الصيد المسؤول  
Código de Conducta para la Pesca Responsable  
Code de conduite pour une pêche responsable  
Кодекс ведения ответственного рыболовства  
负责任渔业行为守则  
行为守则

- 12.1** Государствам следует признать, что ответственное рыболовство требует наличия прочной научной базы, помогающей управленческим работникам и другим заинтересованным сторонам принимать решения. Поэтому государствам надлежит “обеспечивать проведение соответствующих научных исследований по всем аспектам рыбного хозяйства, включая биологию, экологию, технологию, природоведение, экономику, социологию, аквакультуру и диетологию. Государствам следует обеспечить возможность проведения научных исследований, осуществления профессиональной подготовки кадров, создания и укомплектования персоналом научно-исследовательских учреждений, учитывая особые потребности развивающихся стран.
- 12.2** Государствам надлежит создавать соответствующую институциональную структуру с тем, чтобы определить необходимые прикладные научные исследования и их надлежащее использование.
- 12.3** Государствам следует обеспечивать анализ данных, полученных в результате научных исследований, опубликование результатов такого анализа с соблюдением необходимой конфиденциальности, а также их своевременное распространение в доступной форме с тем, чтобы новейшие научные данные являлись полезным вкладом в дело сохранения рыбных ресурсов, управления ими и развития рыболовства. При отсутствии надлежащей научной информации необходимо как можно скорее начинать соответствующие научные исследования.
- 12.4** Государствам надлежит собирать достоверные и точные данные, необходимые для оценки состояния рыболовства и экосистем, включая данные о прилове, выбросах и отходах. По возможности, эти данные должны быть своевременно представлены на должном уровне обобщения заинтересованным государствам, а также субрегиональным, региональным и всемирным рыболовным организациям.
- 12.5** Государствам надлежит быть в состоянии осуществлять мониторинг и оценку состояния запасов, находящихся под их юрисдикцией, включая воздействие экосистемных изменений в результате интенсивной эксплуатации ресурсов, загрязнения и изменения ареалов обитания. Им следует также создавать научно-исследовательский потенциал, необходимый для оценки воздействия климатических и экологических изменений на рыбные запасы и водные экосистемы.
- 12.6** Государствам следует поддерживать и укреплять национальный научно-исследовательский потенциал, чтобы он соответствовал признанным научным стандартам.
- 12.7** Государствам, при необходимости в сотрудничестве с соответствующими международными организациями, следует поощрять научные исследования в целях обеспечения оптимального использования рыбных ресурсов и стимулировать научные исследования, необходимые для поддержания национальной политики в отношении рыбы как пищевого продукта.



- 12.8** Государствам надлежит проводить научные исследования и мониторинг обеспечения пищевой, происходящей из водных источников, а также исследования и мониторинг самой окружающей среды, в которой они добываются, с обеспечивать, чтобы не было неблагоприятных последствий для здоровья потребителей. Результаты таких научных исследований должны быть доступны для общественности.
- 12.9** Государствам следует обеспечивать надлежащее научное исследование экономических, социальных, рыночных и институциональных аспектов рыболовства и получение сопоставимых данных для продолжения мониторинга, анализа, а также для формирования политики.
- 12.10** Государствам надлежит проводить изучение селективности орудий лова, экологического воздействия орудий лова на объекты специализированного лова и на поведение при таком воздействии Этик объектов, а также видов в прилове применительно к этим орудиям лова в целях содействия принятию управленческих решений с минимизацией неиспользуемых уловов, а также сохранения биологического разнообразия экосистем с водной среды обитания.
- 12.11** Государствам следует обеспечивать проведение научной оценки воздействия новых типов орудий лова на промысловые ресурсы и экосистемы, в которых они будут использоваться, прежде чем такие орудия лова будут внедрены в промышленных масштабах. Необходим мониторинг последствий внедрения таких орудий лова.
- 12.12** Государствам следует проводить изучение и документальное отражение традиционных промысловых знаний и технологий, особенно тех, которые относятся к мелкомасштабному рыболовству, чтобы оценить их применимость для сохранения, регулирования и развития устойчивого рыболовства.
- 12.13** Государствам следует поощрять использование результатов научных исследований в качестве основы для определения задач управления, ориентиров и критериев продуктивности запаса, а также для обеспечения надлежащей связи между прикладными научными исследованиями и управлением рыбными ресурсами.
- 12.14** Государствам, ведущим научные исследования в водах под юрисдикцией другого государства, следует обеспечивать соблюдение своими судами законов и правил этого государства и норм международного права.
- 12.15** Государствам надлежит содействовать принятию единообразного методического руководства по проведению рыболовства научных исследований в открытом море.
- 12.16** Государствам надлежит, когда это целесообразно, поддерживать создание соответствующих механизмов, включая, *inter alia*, принятие единообразного методического руководства для содействия проведению научных исследований на субрегиональном или региональном уровне, а также поощрять обмен результатами таких исследований с другими регионами.



- 12.17** Государствам, как непосредственно, так и через соответствующие международные организации, надлежит разрабатывать совместные технические и научно-исследовательские программы для улучшения знания биологии, окружающей среды и состояния трансграничных живых водных запасов.
- 12.18** Государствам и соответствующим международным организациям следует содействовать развитию и усилению научно-исследовательского потенциала развивающихся стран, *inter alia*, в области сбора, анализа данных и информации, науки и техники, развития людских ресурсов и обеспечения научно-исследовательскими возможностями для эффективного участия таких стран в сохранении, управлении и устойчивом использовании живых водных ресурсов.
- 12.19** Компетентным международным организациям надлежит, когда это целесообразно, оказывать техническую и финансовую поддержку государствам по их просьбе и при их участии в научных исследованиях, нацеленных на оценку тех запасов, которые ранее не использовались, либо использовались в незначительных объемах.
- 12.20** Соответствующим техническим и финансовым международным организациям надлежит по просьбе государств поддерживать их научные усилия, уделяя особое внимание развивающимся странам, особенно наименее развитым из них, а также малым островным развивающимся странам.



## Приложения

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 }  
Предпосылки создания и }  
работа над Кодексом }

Code of Conduct for Responsible Fisheries  
Правила ведения ответственного рыболовства  
مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد  
Código de Conducta para la Pesca Responsable  
Code de conduite pour une pêche responsable  
Правила ведения ответственного рыболовства  
Code of Conduct for Responsible Fisheries

1. В данном приложении описан процесс разработки и обсуждения Кодекса, итогом которого стала передача его на рассмотрение 27-й сессии Конференции ФАО. По-видимому, данный раздел может оказаться полезным в качестве справочного материала об источниках и коде подготовки Кодекса - ведь в нем отражен огромный интерес м дух компромисса у всех тех, кто участвовал в работе над Кодексом. Будем надеяться, что это будет способствовать пропаганде тех обязательств, которые необходимы для его осуществления.
2. На всевозможных международных форумах уже давно выражалась озабоченность по поводу несомненных признаков чрезмерной эксплуатации важных рыбных запасов, ухудшения состояния экосистем, экономических убытков и проблем, влияющих на рыбную торговлю. Все это угрожало долговременной устойчивости рыбного хозяйства и, в свою очередь, сокращало вклад рыболовства в продовольственное обеспечение. Обсуждая текущее состояние и перспективы мирового рыболовства, 19-я сессия Комитета по рыболовству ФАО (КОФИ), состоявшаяся в марте 1991 г., рекомендовала ФАО разработать концепцию ответственного рыболовства и подготовить с этой целью Кодекс поведения.
3. Впоследствии правительство Мексики организовало совместно с ФАО Международную конференцию по ответственному рыболовству (Канкун, май 1992 г.). Канкунская декларация, принятая на Конференции, расширила понятие "ответственное рыболовство", указав, что "данное понятие включает устойчивое использование рыбных ресурсов в гармонии с окружающей средой; применение таких практик в добывающем секторе и аквакультуре, которые не наносят вреда экосистемам, ресурсам или их качеству; производство долгостоящих высокотехнологичных продуктов, отвечающих требуемым санитарно-гигиеническим стандартам; осуществление такой практики в коммерции, которая обеспечивает доступ потребителей к высококачественным продуктам".
4. Канкунская декларация была предложена вниманию Конференции ЮНСЕД, состоявшейся в Рио-де-Жанейро в июне 1992 г., которая поддержала идею подготовки Кодекса ведения ответственного рыболовства. Техническое консультативное совещание ФАО по рыболовству в открытом море, проведенное в сентябре 1992 г., также рекомендовало разработать Кодекс для решения проблем, связанных с промыслом в ОТКРЫТОМ море.
5. 102-я сессия Совета ФАО (ноябрь 1992 г.) обсудила вопрос о разработке Кодекса, рекомендовав отдать приоритет проблемам открытого моря, и призвала внести предложения по Кодексу на сессию Комитета по рыболовству в 1993 г.
6. 20-я сессия КОФИ, проходившая в марте 1993 г., изучила общие принципы создания Кодекса, в том числе разработку руководств, и утвердила сроки дальнейшей работы над ним. Она также обратилась с просьбой к ФАО "в скоростном режиме" подготовить предложения (как часть Кодекса) относительно предотвращения смены флага на промысловых судах, которая негативно влияет на меры по сохранению и управлению в открытом море.



7. Дальнейшая работа над Кодексом ведения ответственного рыболовства велась при консультировании и сотрудничестве со стороны соответствующих специализированных учреждений системы ООН и других международных организаций, в том числе неправительственных.
8. Согласно указаниям руководящих органов ФАО, проект Кодекса был 1982 г. по морскому праву, с учетом Канкумской декларации 1992 г., Декларации Рио 1992 г. и положений "Повестки дня на XXI век" ЮНСЕД, выводов и рекомендаций Технического консультативного совещания ФАО по рыболовству в открытом море 1992 г., "Стратегии рыболовства", принятой в 1984 г. Всемирной конференцией ФАО по управлению и развитию рыболовства, а также других документов, включая итоги проходившей тогда Конференции ООН по трансграничным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб, которая в августе 1995 г. приняла Соглашение об обеспечении соблюдения положений Конвенции ООН по морскому праву от 10 декабря 1982 г., касающихся трансграничных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб.
9. Конференция ФАО на своей 27-й сессии в ноябре 1993 г. приняла Соглашение об обеспечении соблюдения рыболовными судами в открытом море международных мер по управлению и сохранению и рекомендовала раздел "Общие принципы" Кодекса ведения ответственного рыболовства подготовить "в скоростном режиме" с тем, чтобы ориентировать формирование его тематических статей. Соответственно, проект текста раздела "Общие принципы" был изучен неофициальной рабочей группой экспертов, назначенных правительствами, которая заседала в Риме в феврале 1994 г. Пересмотренный вариант был разослан всем государствам-членам и ассоциированным членам ФАО, а также межправительственным и неправительственным организациям. Замечания, полученные по второму варианту раздела "Общие принципы", были включены в проект Кодекса вместе с предложениями относительно альтернативного текста. документ обсуждался также на неофициальном консультативном совещании с неправительственными организациями по случаю 4-й сессии Конференции ООН по трансграничным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб, состоявшейся в августе 1994 г. в Нью-Йорке.
10. В целях ускоренного рассмотрения полного текста проекта Кодекса Генеральный директор ФАО предложил Совету на его 106-й сессии в июне 1994 г. организовать Техническое консультативное совещание, посвященное Кодексу ведения ответственного рыболовства (открытое для всех государств-членов ФАО, заинтересованных государств, не являющихся членами ФАО, межправительственных и неправительственных организаций) с тем, чтобы обеспечить возможность самого широкого участия всех заинтересованных сторон в его разработке на раннем этапе работы.



11. Данное Техническое консультативное совещание проходило в Риме с 26 сентября по 5 октября 1994 г. На нем был представлен проект всего текста Кодекса и черновой вариант технических руководств к большинству тематических статей. После тщательного изучения всех статей проекта полного текста Кодекса Секретариат подготовил альтернативный проект с учетом замечаний, сделанных в ходе дискуссий пленарных заседаний, и конкретных предложений об изменении формулировок, представленных в письменном виде во время совещания.
12. Консультативному совещанию удалось также подробно изучить альтернативный черновой вариант трех из шести тематических статей Кодекса. Это статья 10 'Включение рыболовства в прибрежное управление', статья 7 "Управление рыболовством", статья 8 "Промысловые операции", за исключением тех принципов, на формулировки которых могли повлиять результаты продолжавшейся Конференции ООН по трансграничным запасам и запасам далека мигрирующих рыб. Был подготовлен краткий административный отчет, представленный Совету ФАО и КОФИ.
13. Техническое консультативное совещание предложило Совету на его 107-й сессии (15 - 24 ноября 1994 г.) отложить окончательную формулировку указанных выше принципов, касающихся главным образом проблем открытого моря, до окончания Конференции ООН. Совет в целом одобрил предложенную процедуру и отметил, что после обсуждения на следующей сессии КОФИ окончательный вариант проекта Кодекса должен быть представлен Совету ФАО в июне 1995 г., а Совет затем примет решение о целесообразности проведения заседания технического комитета параллельно сессии Совета для дальнейшей детализации положений Кодекса, если такая потребуется.
14. На основе серьезных замечаний и подробных предложений, полученных на техническом консультативном совещании, Секретариат подготовил пересмотренный проект Кодекса ведения ответственного рыболовства, который был представлен на 21-й сессии Комитета по рыболовству, проходившей с 10 по 15 марта 1995 г.
15. Комитет по рыболовству получил также информацию о том, что Конференция ООН рассчитывает завершить свою работу в августе 1995 г. Было предложено после этого привести в соответствие формулировки принципов, оставленные пока нетронутыми в проекте текста Кодекса, с теми, которые будут одобрены на Конференции ООН, согласно механизму по усмотрению КОФИ и Совета, причем это должно быть сделано до представления окончательного текста Кодекса на 28-й сессии Конференции ФАО в октябре 1995 г. для его утверждения.



16. Комитет по рыболовству был проинформирован о всевозможных шагах, предпринятых Секретариатом при подготовке проекта Кодекса. Комитет создан бессрочную рабочую группу для изучения чернового текста Кодекса. Рабочая группа, заседавшая с 10 по 14 марта 1995 г., детально пересмотрела его в продолжение аналогичной работы, выполненной Техническим консультативным совещанием. Она закончила подготовку и одобрила текст статей 8 - 11. Ввиду нехватки времени рабочая группа дала указание Секретариату переработать текст статей 1 - 5. Она также рекомендовала включить в статью б "Общие принципы" формулировки по научным исследованиям и сотрудничеству, а также по аквакультуре с тем, чтобы отразить все вопросы, подробно рассмотренные в тематических статьях Кодекса.
17. Комитет по рыболовству поддержал предложение, вдобренное 107-й сессией Совета, о механизмах формулирования окончательного текста Кодекса. Конечные формулировки принципов, касающихся главным образом проблем трансграничных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, причем это лишь малая часть Кодекса, должны быть повторно изучены в свете итогов Конференции ООН. Рабочая группа рекомендовала также, при достижении договоренности по существу, обязательно гармонизировать юридические, технические и лингвистические аспекты Кодекса в целях облегчения его принятия.
18. Отчет бессрочной рабочей группы был представлен на Совещании министров рыболовства, проходившем 14 -15 марта 1995 г. и сопутствовавшем сессии КОФИ. "Римский консенсус по мировому рыболовству", достигнутый на данном совещании, призвал к тому, чтобы "правительства и международные организации приняли срочные меры для завершения работы над международным Кодексом ведения ответственного рыболовства с тем, чтобы представить окончательный текст для рассмотрения на Конференции ФАО в октябре 1995 г."
19. На 108-й сессии Совета ФАО был представлен пересмотренный текст Кодекса. Совет создал бессрочный технический комитет, который провел свою первую сессию с 5 по 9 июня 1995 г. при широком региональном представительстве членов и наблюдателей. Участвовал также ряд межправительственных и неправительственных организаций.
20. Технический комитет проинформировал Совет ФАО о том, что он тщательно изучил статьи 1- 5 и "Введение". Он также рассмотрел, исправил и одобрил статьи 8 - 11. Совет был информирован и о том, что комитет приступил к пересмотру статьи В.
21. Совет ФАО одобрил работу, выполненную его техническим комитетом, утвердил его рекомендацию о проведении второй сессии с 25 по 29 сентября 1995 г., с тем, чтобы завершить пересмотр Кодекса, как только Секретариат приведет в соответствие текст в лексическом и юридическом плане, приняв во внимание итоги Конференции ООН по трансграничным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб.



- 22.** Пересмотренный вариант Кодекса, одобренный бессрочным техническим комитетом на его первой сессии (5 - 9 июня 1995 г.) и утвержденный 108-й сессией Совета ФАО, был выпущен как документ Конференции ФАО (C95/20) и как рабочий материал для второй сессии технического комитета. В нем были четко указаны формулировки, требующие согласования.
- 23.** В целях содействия завершению работы над всем Кодексом Секретариат подготовил документ “Предложения Секретариата по статье 7 “Управление рыболовством” и статье 8 “Промысловые операции” Кодекса ведения ответственного рыболовства” с учетом Соглашения о сохранении трансграничных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управлении ими, принятого Конференцией ООН в августе 1995 г. Секретариат завершил также работу над предложениями по приведению в соответствие текста в юридическом и лексическом плане и передал его Техническому комитету на трех языках - английском, французском и испанском.
- 24.** Второе заседание технического комитета Совета ФАО состоялось 25-29 сентября 1995 г. На нем были широко представлены регионы и заинтересованные организации. Комитет, работавший в духе тесного сотрудничества, успешно выполнил свои мандатные обязанности, завершив и утвердив все статьи и Кодекс в целом. Технический комитет подтвердил, что переговорный процесс в связи с текстом Кодекса завершен. Специальная неофициальная группа по лингвистической гармонизации провела дополнительное заседание и совместно с Секретариатом завершила приведение текста в соответствие с тем вариантом, который был одобрен на последнем заседании. Технический комитет дал указание Секретариату представить окончательный вариант как пересмотренный документ Конференции уже на 109-й сессии Совета и на 28-й сессии Конференции для утверждения. Совет утвердил Кодекс в том виде, в каком он был представлен техническим комитетом. Секретариату было предложено подготовить необходимый проект резолюции для Конференции, включая также призыв к странам срочно ратифицировать Соглашение об обеспечении соблюдения рыболовными судами в открытом море международных мер по сохранению и управлению, принятое на последней сессии Конференции ФАО. 28-я сессия Конференции ФАО 31 октября 1995 г. приняла путем консенсуса Кодекс ведения ответственного рыболовства и соответствующую резолюцию, приведенную в Приложении 2.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2  
Резолюция 4/95 }  
}

Code of Conduct for Responsible Fisheries  
Правила ведения ответственного рыболовства  
مدونة السلوك بشأن الصيد الشهيد  
Código de Conducta para la Pesca Responsable  
Code de conduite pour une pêche responsable  
Правила ведения ответственного рыболовства  
Code of Conduct for Responsible Fisheries

## Конференция

Признавая жизненно важную роль рыболовства в обеспечении продовольственной безопасности в мире и в социально-экономическом развитии, а также необходимость обеспечения устойчивого состояния живых водных ресурсов и сохранения их среди обитания для нынешнего и будущих поколений,

Напоминая что Комитет по рыболовству\* 19 марта 1991 г. рекомендовал разработать концепцию ответственного рыболовства и, по возможности, сформулировать текст документа по этому вопросу,

Учитывая, что Канкунская декларация, которая была принята на Международной конференции по ответственному рыболовству в мае 1992 г., организованной правительством Мексики в сотрудничестве с ФАО, призвала подготовить Кодекс ведения ответственного рыболовства,

Принимая во внимание, что со вступлением в силу Конвенции ООН по морскому праву 1982 г. и с принятием Соглашения об обеспечении соблюдения положений Конвенции ООН по морскому праву от 10 декабря 1982 г., касающихся сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далека мигрирующих рыб и управления ими, как и предполагалось в Декларации Рио 1992 г. и в положениях "Повестки дня на XXI век" ЮНСЕД, возрастает необходимость в субрегиональном и региональном сотрудничестве, и что серьезная ответственность возлагается на ФАО в соответствии с ее полномочиями,

Напоминая далее, что Конференция 1993 г. приняла Соглашение ФАО об обеспечении соблюдения рыболовными судами в открытом море международных мер по сохранению и управлению и что данное Соглашение является неотъемлемой частью Кодекса ведения ответственного рыболовства,

Отмечая с удовлетворением, что ФАО, в соответствии с решением ее руководящих органов, организовала серию технических совещаний для формулирования Кодекса ведения ответственного рыболовства, и что по результатам совещаний достигнута договоренность о тексте этого Кодекса,

Подтверждая, что "Римский консенсус по мировому рыболовству", достигнутый на Совещании министров рыболовства ( 14-15 марта 1995 г. ), побудил правительства и международные организации эффективно отреагировать на сложившуюся ситуацию в рыболовстве, inter alia, путем завершения работы над Кодексом ведения ответственного рыболовства и рассмотреть вопрос о принятии Соглашения об обеспечении соблюдения рыболовными судами международных мер по сохранению и управлению в открытом море:

\* Комитет ФАО по рыболовству



1. Решает принять Кодекс ведения ответственного рыболовства;
2. Призывает государства, международные организации, как правительственные, так и неправительственные, и всех, кто связан с рыбным хозяйством, сотрудничать в достижении целей и реализации принципов, содержащихся в настоящем Кодексе;
3. Настоятельно рекомендует учитывать особые потребности развивающихся стран при осуществлении положений настоящего Кодекса;
4. Предлагает ФАО предусмотреть в своей Программе работ и в Бюджете положение о консультировании развивающихся стран по вопросам осуществления настоящего Кодекса и о разработке межрегиональной программы помощи для оказания внешнего содействия соблюдению настоящего Кодекса;
5. Далее предлагает ФАО в сотрудничестве с ее государствами-членами и компетентными интересованными организациями разрабатывать, когда это целесообразно, технические руководства для содействия исполнению положений Кодекса;
6. Призывает ФАО контролировать и докладывать в ходе осуществления Кодекса и о его влиянии на рыболовство, включая деятельность согласно другим документам и резолюциям организаций системы ООН и, в частности, резолюциям, принятым Генеральной Ассамблеей относительно выполнения решений Конференции ООН по трансграничным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб, результатом которой стало Соглашение об осуществлении выполнения положений Конвенции ООН по морскому праву от 10 декабря 1982 г., касающихся сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими;
7. Настоятельно рекомендует ФАО укреплять свои региональные органы по рыболовству для того, чтобы более эффективно решать проблемы сохранения ресурсов и управления ими в целях поддержки субрегионального, регионального и всемирного сотрудничества и координации в области рыбного хозяйства.

Данное специальное издание Кодекса ведения ответственного рыболовства приурочено к пятнадцатилетней годовщине со дня единогласного принятия Кодекса 31 октября 1995 года. В него включены полный текст Кодекса, справочная информация о его истоках и разработке, а также Резолюция 4/95, принятая на двадцать восьмой сессии Конференции Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО). К нему также прилагается КД-ПЗУ, на котором записаны тексты Кодекса, вспомогательных документов и актов, технических руководящих принципов и другая относящаяся к данному вопросу информация.

